

# 城

## OS LIVROS E A CIDADE BOOKS AND THE CITY

# 與 書日

ISSUE  
**13**



當

閱

WHEN READING GOES FURTHER  
QUANDO PROLONGAMOS  
O TEMPO DE LEITURA

讀

延

2018



伸

發行量 / 3000 份 TIRAGEM / 3000 EXEMPLARES CIRCULATION / 3000 COPIES



- 時間是奢侈品，在彈指間流逝，任誰都沒有時光機往回走。2017年轉眼就過去了，在迎接2018這個嶄新的年份之際，《城與書》今期跟您談談圖書館閱讀時間的延伸課題。

對於喜歡讀書的人來說，時間有多重定義。例如，繁忙的人就必須充分地利用碎片時間閱讀，想解放雙手的甚至可以一心二用，利用同一個時間段一邊聽書一邊做別的事情；而希望靜下心來好好利用一整段閱讀時間的人，最好就是選擇便利的時間段前往公共圖書館，選擇一本心水好書，享受不被打擾的私人時光。為了讓澳門公眾選擇更優質的閱讀時間，以及充分利用公共空間，澳門公共圖書館在今年1月1日開始，多館同時實行延長開館時間的措施，在智能化閱讀這一環上又大大邁進了一步。想知道更多？不要錯過本期的專題。

本期的作者說，採訪了本地出品圖書《微光——逆境中的生命》兩位作者，半年時間，15位橫跨澳門濶藥者、前線社工和醫療人員界別的人物把澳門濶藥問題娓娓道來，閃着溫暖的微光。創作者希望透過文字呼籲社會重視這個問題，一起成為“追光的人”。

圖書館手冊為剖析廣受讀者喜愛的預約服務，新書好書甚至待上架圖書都可以第一時間預約；而最近被大範圍轉發的“網紅圖書館”天津濱海圖書館，也順勢登上了我們的“圖書館放大鏡”欄目。

最後，您是否有發現我們這期的《城與書》渾身是寶？封面封底張開，就是一張完整的2018年曆，而“閱讀風景”則是可以剪下來粘貼的圖書館新春對聯，動動手，用閱讀開啟你的2018吧！

- O tempo, que passa rapidamente, é um bem de luxo, e ninguém pode viajar para trás no tempo. 2017 passou num piscar de olhos. Como estamos a antecipar o novo ano de 2018, este número de "Os Livros e a Cidade" irá analisar consigo o tema do tempo de leitura nas bibliotecas.

Para as pessoas que gostam de ler, o tempo traz múltiplas definições. Por exemplo, pessoas ocupadas têm que usar os intervalos de tempo para ler. Para aqueles que querem libertar as mãos e realizar diversas tarefas ao mesmo tempo, podem optar por ouvir livros de áudio enquanto fazem outras coisas. Quanto àqueles que querem ter tempo de leitura em silêncio, o melhor é ir para a biblioteca pública nas suas horas preferidas, seleccionar o seu livro favorito e desfrutar de um calmo momento só seu. Para que os cidadãos de Macau possam optar por mais tempo de leitura de qualidade e aproveitar plenamente os espaços públicos, diversas bibliotecas públicas de Macau estenderam os horários de funcionamento a partir de 1 de Janeiro deste ano, dando um passo impor-tante na área de leitura inteligente. Quer saber mais? Não perca o tópico especial deste número de Agenda.

O autor deste número entrevistou os dois autores da publicação local "Vislumbre - a Vida em Contraluz". No semestre passado, 15 pessoas que são respectivamente toxicodependentes, assistentes sociais e pessoal médico falaram sobre o problema do uso abusivo de drogas em Macau, cheio da caridade humana. Através do texto, os autores querem chamar a atenção da sociedade para este problema para que se tornem "pessoas que seguem a luz".

O manual da biblioteca analisa o serviço de reservas que os leitores muito apreciam, serviço que permite que façam reservas de novos livros de forma rápida, reservem bons livros ou até mesmo livros postos nas prateleiras recentemente. Além disso, a recém-inaugurada "Super Biblioteca", a Biblioteca Tianjin Binhai, também é apresentada na nossa coluna "Biblioteca vista à lupa".

Finalmente, já reparou que este número de "Os Livros e a Cidade" está cheio de tesouros? A capa e a contra-capta podem ser transformadas num calendário para 2018, e a "Paisagem de Leitura" são Dísticos Votivos de Primavera que podem ser cortados e colados. Vamos começar e comece o seu ano de 2018 a ler!

- Time, which elapses quickly, is a luxury good, and nobody can time-travel backwards. 2017 past by in the blink of an eye. As we are anticipating the new year of 2018, this issue of "Books and the City" will discuss with you the extended topic of the reading time at the library.

For people who love reading, time carries multiple definitions. For example, busy people have to fully utilise fragments of time to read, for those who want to free up their hands or even multitask, they listen to audio books while doing other things at the same time. As for those who want to make use of the whole reading time quietly, it is best for them to go to a public library at their convenience, select their favourite book and enjoy an undisturbed private moment. In order to choose more quality reading time and to fully utilise the public spaces for Macao citizens, the Macao Public Library is extending the opening hours of the different library branches starting from 1<sup>st</sup> January this year, thus taking a step forward in the area of intelligent reading. Do you want to learn more? Don't miss the feature of this issue.

The Author's Say of this issue has interviewed the two authors of local publication "Glimmer – Life in Backlight". In half a year, 15 drug addicts, frontline social workers and medical staff talked about the problem of drug abuse in Macao, with a warm glimmer of light flickering. Through text, the creator wishes to call on the society to pay attention to this problem and become "light runner".

The library handbook analyses the reservation service that is popular among readers, it allows them to immediately reserve new books, good books or even books that are to be shelved. Besides, the recently widely forwarded "cyberstar library", Tianjin Binhai Library, is also featured in our "Library Magnifier" column.

Finally, do you realise that this issue of "Books and the City" is full of treasure? The front and back covers can be turned into a full year 2018 calendar, while the Reading Landscape are library spring couplets that can be cut out. Let's get started and begin your 2018 with reading!



P 01 ● 新品推介  
P 02 ● 專題：  
當閱讀延伸  
TÓPICO：  
QUANDO PROLONGAMOS O  
TEMPO DE LEITURA  
FEATURE：  
WHEN READING GOES FURTHER

P 08 ● 圖書館人 + 圖書館答疑  
LIBRARY PORTRAIT  
+ LIBRARY WONDER WHY  
P 09 ● 作者說  
P 10 ● 閱讀風景  
PAISAGEM DE LEITURA  
READING LANDSCAPE

P 11 ● 圖書館手冊：  
先開為快  
NEW ARRIVALS SNEAK PEEK

● 圖書館放大鏡  
LIBRARY MAGNIFIER

P 12 ● 專欄

P 16 ● SPECIAL COLUMN

P 17 ● COLUNA ESPECIAL

**城與書** BOOKS AND THE CITY

編輯出版：澳門特別行政區政府文化局公共圖書館管理廳  
Edição e Publicação: Departamento de Gestão de Bibliotecas Públicas do Instituto Cultural do Governo da R. A. E. de Macau  
Editor and Publisher: Department of Public Library Management of the Cultural Affairs Bureau of the Macao SAR Government

地址：澳門海頂前地三號  
Endereço: Largo de Santo Agostinho, N.º 3  
Address: Largo de Santo Agostinho, N.º 3

Tel: (853)2837 7117  
Fax: (853)2831 4456  
Email: inf\_bp@icm.gov.mo  
Website: www.library.gov.mo

Facebook: www.facebook.com/BibliotecaCentraldeMacao

ISSN 2313-772X (紙本)  
ISSN 2520-792X (PDF)

編輯製作：有聲華出版  
Editorial: IOU TAK BUT

美術設計：徐偉濤  
Designer: Weixin Xu

圖像插畫：建華大叔  
Columnist Illustration: uncle architecture

印刷：印通天下  
Printing: Print All the World Company Limited.

製作  
Produção  
Producer

**聞人公社**  
Comuna de Han-Ian



# NEW LAUNCH

## 新品推介

### 書籍

01

**故道**  
以定為度的旅程

- 作者：羅伯特·麥克法倫 (Robert Macfarlane)
- 譯者：Nakao Eki Pacidal
- 出版社：大家
- 出版年份：2017

一本非比尋常的旅遊文學傑作，才氣縱橫的羅伯特·麥克法倫帶領讀者走進16組關於行走於地方的濃濃沈思，道徑上，處處是注記，那是人類、鳥獸、風、水流、陽光所留下的符號，而麥克法倫則是這些注記的翻譯家。他以足為眼，並帶着重重叩問，不停追索人類為何自古便沈迷於行走，指出小徑穿越人心一如穿越地方，也指出步行不只是尋訪風景，向我們訴說：“這尤其是一本關於人和地的書：人透過步行而探索內心，而我們走過的地景，則透過種種微妙的方式形塑了我們。”

04

**獨生**  
中國最激進的社會工程實驗

- 作者：方鳳美
- 出版社：衛城出版
- 出版年份：2017

中國一胎政策世界聞名，但設計者竟然並非出自經濟學家與人口學家，而是火箭科學家之手。普立茲新聞獎得主方鳳美派駐中國多年，汶川大地震之後目睹一胎化政策帶來的悲劇性副作用，於是深入追索採訪數年，訪問了政策實施以來各種受影響的當事人，也採訪到與政策制定息息相關的科學家、曾被冷漠的反對者、實際執行的基層人員，以及多位經濟學家與人口學家，是全面而完整的大篇幅調查報導。在時而荒謬、時而令人心痛的真實故事當中，看到這個政策如何牽動着好幾億人的命運。

05

**藝術立國論**

- 作者：平田織佐
- 譯者：林子竝
- 出版社：書林出版有限公司
- 出版年份：2017

平田織佐身兼藝術創作、劇場經營者、戲劇教育者、地區藝術文化推廣者及文化政策倡議者等多重角色，以自己在劇場領域、地方城市舉辦戲劇工作坊和地方藝術行政研習的實務經驗為例，從日本實際社會狀況切入，分析藝術文化的重要性，主張藝術並非曲高和寡，而是每個人日常生活中不可或缺的一部分。如今社會急速變化，對個體的不同價值觀越趨重視，藝術能夠創造人與人相遇、交流的機會與空間，也可作為人們學習各種社會經驗的途徑，是多元社會必不可少的基礎要素。

### 電影

08

**建築詩人**  
阿爾瓦羅·西薩

- 發行公司：天馬行空
- 上映年份：2017

1992年榮獲建築界最高榮譽“普立茲獎”的葡萄牙建築大師阿爾瓦羅·西薩，作品極簡優雅，往往與地景共融，上世紀80年代更曾參與澳門的城市規劃。西薩對建築尺度的精準控制與對環境的敏銳反應，奠定了獨特的創作基礎，並深受全球建築人的尊敬與肯定，作品已囊括所有重要的國際建築大獎，當中包括威尼斯建築金獅獎以及威尼斯國際建築雙年展終身成就金獅獎。本片與西薩透過君子般的對談，在吞雲吐霧之間閒話家常，了解這一介建築偉人不平凡的思想，以及給年輕一代建築師的建言。

### 音樂

09

**Soul of a Nation**  
Afro-Centric Visions in the Age of Black Power – Underground Jazz, Street Funk & the Roots of Rap 1968-79

- 發行公司：Soul Jazz Records
- 發行年份：2017

配合今年在倫敦Tate Modern舉行的“Soul of a Nation – Art in the Age of Black Power”大型展覽所出版的音樂選輯，從中反映當時音樂人如何透過作品回應社會，美國黑人意識抬頭與政治議題如何刺激黑人音樂的覺醒而催生出一種新型態的音樂激進主義，選輯刻意跳過一些理所當然的名字，而把名額留給一些比較小眾卻同樣影響深遠的音樂人作品，當中包括Gil Scott-Heron、Roy Ayers、Don Cherry、Oneness of Juju、Sarah Webster Fabio、Horace Tapscott和Phil Ranelin等等。

### 雜誌

10

**Womankind**

- 季刊 / 英文
- 出版社：The Bull Publishing Pty Ltd.

Womankind是一本以女性為主題的澳洲雜誌，封面十分統一，每期均很有代表性地選取一位具民族意義的女性作為封面插畫主角，如最新一期便是以桑尼亞女性形象示人。和我們想象的貧窮中略帶不諳世事的非洲女性面孔截然不同，封面女子驕傲自豪，這恰好是Womenkind貫穿始終的精髓：新時代獨立女性精神。和鼓吹消費的女性雜誌不同，該雜誌提倡零廣告，並邀請不少世界著名作家和記者撰稿，從自身角度辯證思考包括政治、心靈、哲學、生活等不同範疇的話題，並積極提倡女性要不時拷問內心，選題角度也與眾不同，如：意大利黑手黨文化裏的女性話語權、為甚麼我們需要多點時間少點衣服等等。

### 這裏

03

**廷巴克圖的盜書者**  
搶救伊斯蘭古手稿行動

- 作者：理查德·麥奎爾
- 譯者：廖偉棠
- 出版社：後浪、北京聯合出版公司
- 出版年份：2017

這本當初只有六頁紙的地下實驗漫畫經典，上世紀80年代初出版即一鳴驚人。它將鏡頭瞄準新疆西州的一間平凡客廳，在同一幅畫面中穿越百萬年，拼貼出“這裏”在時間流轉中的奇妙變化。於是，史前巨獸向未來科技並存；1950年的故事同2015年的事情遙相呼應，書中對時空關係富有創新且意味深長的蒙太奇式重組，影響許多後來者。新版《這裏》擴展為300多頁的彩色漫畫，於2014年出版，並於2016年獲得安古蘭漫畫節大獎。這次簡體中文版特別收錄《這裏》(1989)和《這裏》(2000)兩個版本。

06

**詩性的宇宙**  
一位物理學家尋找生命起源、宇宙與意義的旅程

- 作者：尚-克洛德·卡里耶爾 (Jean-Claude Carrière)
- 譯者：蔡承志
- 出版社：八旗文化
- 出版年份：2017

在一個沒有起因、也沒有目的物理世界中，任何一個人的存在，真的有那么重要嗎？在一次高速公路瀕死經驗中，蕭恩·卡羅爾與生命的有限性產生面對面交鋒，他瞬間深刻感受到人類生命的渺小與短暫。身為世界知名的物理學家，他在書中以50個簡短篇章，詩意文字與洗鍊文筆，引領我們一探“詩性自然主義”，儘管自然世界只有一個，“詩性”卻提醒我們，談論世界的方式不只一種，宇宙並非某種單一旦統一的情節，而是不同層次都有各自適用的描述，而且都是對於現實真實的描述。

07

**與脆弱同行**

- 作者：尚-克洛德·卡里耶爾 (Jean-Claude Carrière)
- 譯者：郭亮廷
- 出版社：漫遊者文化
- 出版年份：2017

脆弱是人類最深刻的共通體驗，整部人類史卻永遠在以武力、權力、帝國、科技、知識，甚至宗教來迴避脆弱。著名劇作家卡里耶爾像剝洋蔥一般，一層層將我們以為無堅不摧的東西瓦解，從印度教的濕婆到基督教的上帝，從看似火力強大的美軍到看似信仰堅定的自殺炸彈客；他也一步步解譯人類妄戀趨近神性、逆轉生命進程的企圖，從以整形手術打造美感僵化的逆齡“複製人”，到以插管延續只剩下空殼的生命……這一切的背後，無不隱藏着我們人類與生俱來卻不願面對的脆弱。

當 閱 WHEN READING GOES FURTHER 讀 延 伸  
 2018 QUANDO PROLONGAMOS O TEMPO DE LEITURA

記澳門公共圖書館 2018 年延長及調整開放時間

ALARGAMENTO E AJUSTAMENTO DO HORÁRIO DE FUNCIONAMENTO DAS BIBLIOTECAS PÚBLICAS DE MACAU EM 2018

MACAO PUBLIC LIBRARY: OPENING HOURS EXTENDED AND ADJUSTED IN 2018



2017年，澳門紅街市圖書館曾經試驗性地推出通宵達旦的24小時圖書館服務，一下子，“澳門不打烊圖書館”的佳話傳遍小城（詳見館訊11期報道）。對於書蟲上班族來說，能延長公共圖書館的開放時間，惠及更多讀者，無疑是天大的喜訊。2018年1月1日起，這個喜訊被進一步地放大延伸，經過一系列的試驗和長期籌劃，澳門公共圖書館已經全面延長開放時間，大家不但可以在下班時段前來享受圖書館服務，更可以選擇於公眾假期前往！這一便民措施，相信是不少愛書者最想要的。新一期《城與書》，就讓我們深入圖書館的各大部門，看看這項措施實踐的背後，有着怎樣的努力和預期成果吧！

Quando, em 2017, a Biblioteca do Mercado Vermelho de Macau deu início a um período experimental de funcionamento 24 horas, a “biblioteca que nunca fecha” tornou-se, de repente, um tópico quente na cidade (para mais informações sobre este tema, consultar o número 11 da nossa revista). Para os bibliófilos que trabalham, o alargamento do horário de funcionamento das bibliotecas públicas constitui, sem dúvida, uma excelente notícia. A partir do dia 1 de Janeiro de 2018, a notícia tornou-se ainda melhor. Com base numa série de experiências e num planeamento de longo prazo, o horário de funcionamento de todas as bibliotecas públicas de Macau foi alargado, permitindo o recurso aos serviços bibliotecários após o horário normal de trabalho e até nos feriados públicos. Esta medida de grande conveniência para os cidadãos vai certamente ao encontro de um grande desejo de muitos aficionados da leitura. Neste número de Os Livros e a Cidade, iremos explorar a fundo os principais departamentos das bibliotecas, a fim de ficar a saber um pouco mais sobre todos os esforços que a implementação desta medida exigiu, bem como, sobre os resultados esperados da mesma.

A 24-hour library service was launched on a trial basis in the Red Market Library in 2017, which has soon become a much-told tale of ‘the round-the-clock library in Macao’ spreading all over the city (see the library newsletter Books and the City Issue No.11). The extension of opening hours of the Public Library is undoubtedly great glad tidings for office workers and bookworms, which can also benefit many other readers at the same time. The good news has now been further expanded as the Macao Public Library has carried out a comprehensive extension of opening hours effective from 1st January, 2018 onwards after a series of trial operations and a long period of planning and preparation. Readers may enjoy the library services not only after work but also on public holidays! This measure, aiming to benefit the public, is surely the most-wanted measure for bookworms. In this new issue of Books and the City, let us explore the various library departments and probe into the efforts and expected results behind the implementation of this long-awaited measure.



鄧美蓮  
Ophelia, Tang Mei Lin

文化局公共圖書館管理廳廳長  
 Chefe do Departamento de Gestão de Bibliotecas Públicas do Instituto Cultural  
 Head of Department of Public Library Management of the Cultural Affairs Bureau

Por que razão foi implementada essa medida?  
 Na verdade, este plano já estava a ser elaborado há bastante tempo. Muitos leitores têm vontade de ir à biblioteca depois de sair do trabalho, ficando decepcionados por ver que todas as bibliotecas de Macau se encontram fechadas a essa hora. O alargamento do horário de funcionamento foi sempre um dos nossos desígnios, constituindo um grande desafio que envolve inúmeros factores e pormenores, sobre os quais é muito importante ponderar cuidadosamente, incluindo, por exemplo, as limitações de algumas bibliotecas e o horário adequado para cada uma.

O que foi feito para elaborar um plano mais realista?

- Em 2015, foi encomendada a realização de um Inquérito Relativo aos Serviços das Bibliotecas Públicas de Macau ao Centro para Estudos de Macau da Universidade de Macau;
- Em 2016, a Biblioteca do Mercado Vermelho integrou um projecto-piloto, dando início a um período experimental de funcionamento 24 horas com a duração de 6 meses. Por que razão se desenvolveu este projecto experimental? Para podermos tomar uma decisão com base em dados objectivos e racionais, permitindo-nos descobrir, por exemplo, que o número de utilizadores que acedem à biblioteca durante a madrugada é bastante reduzido.

Por que razão foi escolhida a Biblioteca do Mercado Vermelho para desenvolver o projecto-piloto?  
 Porque, entre todas as bibliotecas, esta tem uma dimensão reduzida e um número de utilizadores bastante elevado, exigindo assim relativamente poucos recursos e permitindo resultados mais evidentes.

Com base em que critérios se decidiu alargar o horário de funcionamento de quatro bibliotecas até à meia-noite e manter as mesmas abertas nos feriados públicos?

- Em primeiro lugar, levámos em conta a localização geográfica das bibliotecas, optando por aquelas que se encontram mais próximas da população, a fim de tornar o acesso mais conveniente aos residentes durante a noite;
- Por outro lado, visou-se uma distribuição geográfica mais equilibrada, por forma a permitir que os residentes de cada zona da cidade possam usufruir deste serviço. Por exemplo, no centro da cidade, a maioria dos residentes recorre à Biblioteca Central de Macau, sendo que os residentes das Ilhas preferem recorrer à Biblioteca da Taipa e os da zona norte à Biblioteca de Wong Leng Kuan no Jardim da Areia Preta e à nova Biblioteca do Patane;
- Todas estas bibliotecas têm a particularidade de ocuparem edifícios relativamente independentes, com uma porta de entrada e saída própria, evitando assim o transtorno para a vizinhança;
- Localização atractiva, boas condições de segurança e fácil acesso por transporte.

Para além destas quatro bibliotecas, será também alargado o horário de funcionamento das restantes bibliotecas?

Sim, o horário de funcionamento das restantes bibliotecas será igualmente alargado, mas apenas até às 20:00 horas.

O horário de funcionamento adicional terá como base o auto-serviço?

Sim, tendo em conta a falta de mão-de-obra, a qual sempre constitui um dos nossos maiores problemas. A fim de poupar recursos, os leitores poderão recorrer aos nossos auto-serviços para proceder ao empréstimo e à devolução de livros. Durante a noite, as bibliotecas dispõem apenas de pessoal de segurança e limpeza, para efeitos de segurança e higiene.

為甚麼有這項措施的出現呢?

其實這個計劃籌劃已久，不少讀者反映，下班後想去圖書館，但是澳門的圖書館都關門了，這讓他們很失望。我們一直想做延長時間的安排，這當中其實挑戰重重，涉及方方面面。考慮到有些館條件有所限制，而究竟延長多久才合理也非常重要，諸如此類，都要經過周密的考量。

為了訂訂更切合實際的計劃，圖書館做了哪些主要的前期工作呢?

- 首先，2015年，澳門公共圖書館委託澳門大學研究中心做了一份詳細的《澳門公共圖書館問卷調查》；
- 然後，2016年，紅街市圖書館作為試點評估，變身24小時圖書館試運營了六個月，為甚麼是試驗計劃呢？因為出於客觀合理運用資源的考量。我們發現，午夜過後入館人數並不多。

為甚麼會選擇紅街市圖書館作為試點呢?

因為這裏是眾多館中規模較小的一個圖書館，人流平時也甚多，所以資源動用相對比較少，效果也會明顯些。

以甚麼準則選出這四家延長至午夜12點並且在公眾假期也會開的圖書館呢?

- 先挑選該圖書館的地理位置，要近民居，因為我們延長的時間是晚上，所以近民居更便利；
- 另外需要分佈得比較平均，這樣每個區的讀者都可以享受到這項服務。例如中區最多人去的一定是澳門中央圖書館，而離島區則首選氹仔圖書館，北區就是黑沙環公園黃營均圖書館，還有比較新的沙梨頭圖書館；
- 她們都有一個特點，都是比較獨立的建築物，有獨立的進出口，不會騷擾鄰里；
- 位置比較當眼，保安設施好，交通也很方便。

除這四家外，其他的圖書館又會有甚麼延長措施呢？其他圖書館都會延長服務時間，但就只會延長到晚上八點。

延長的時段是以自助服務為主嗎?

是的，因為人手短缺一直是我們面對的問題之一。為了節省資源，讀者可以使用我們的自助借還書服務。晚間時段圖書館內只有保安和清潔，以保障館內的安全和衛生。

Why did the Macao Public Library launch this measure?  
 Actually, we have been planning and preparing for this measure for a long period of time. Many readers have given the same feedback that they would like to go to a library after work but they were quite disappointed as the public libraries in Macao were all closed by then. We have been thinking about the arrangement of the extension of opening hours, which actually involves many challenges covering a multiplicity of aspects. Thus, we had to meditate upon the arrangement thoroughly, taking into consideration factors such as limitations of some of the libraries, suitable duration of the extension and so on.

What kind of preparations did the library do to make the measure more practical?

- First of all, in 2015, the Macao Public Library commissioned the Research Centre of University of Macau to conduct a detailed study entitled ‘Macao Public Library Survey’.
- In 2016, the Red Market Library conducted a six-month trial run on the measure, namely to provide 24-hour library services to the public. Why was it a trial run? It was because we needed to objectively estimate the rational use of resources. As a result, we found that the flow of readers to the library was rather low after midnight.

Why was the Red Market Library chosen for the trial operation?

Of all branch libraries, the Red Market Library is relatively small in size but frequented by quite a number of readers. Therefore, the trial run required fewer resources but generated more significant results.

On what basis did you select these four branch libraries to implement the measure of extending the opening hours to 24:00 as well as opening on public holidays?

- The location of the libraries was the primary factor to be considered. It will be more convenient if the location is close to residential areas since we planned to extend the opening hours till midnight.
- In addition, the selected libraries should be evenly distributed in terms of location so that readers from different districts can enjoy this service. For example, the Macao Central Library is undoubtedly the one attracting the highest flow of readers in the central district, while top picks for Taipa Island and the northern district are the Taipa Library and the Wong Leng Kuan Library in Areia Preta Urban Park, respectively. The last one is the Patane Library, a relatively new one.
- These four libraries share the same characteristic that the buildings are rather independent with their own entrances, which would cause less disturbance to residents living in the neighbourhood.
- Lastly, the building should be at a rather conspicuous location with comprehensive security facilities and convenient transport.

Apart from these four branch libraries, what is the extension measure for the others?

The extension measure also applies to the other libraries, with the opening hours extended to 8pm only.

Do the libraries mainly provide self-service during the extended opening hours?

Yes, it is because manpower shortage is one of the issues we have always been facing. Readers may return or borrow books by using our Self Check Machines, which are provided in the libraries to save resources. During the extended hours, only security guards and cleaning workers will be on duty in order to guarantee a safe and hygienic environment in the libraries.

NOTAS DA CHEFE DO DEPARTAMENTO: OBJECTO E CONTEXTO DA MEDIDA  
 DEPARTMENT DIRECTOR'S NOTE: MAJOR CONTENTS OF THE MEASURE

01

廳長筆記

措施的主要內容



Lo Chi Keng

文化局公共圖書館管理處 讀者服務及推廣處處長
Chefe da Divisão de Prestação e Promoção de Serviços aos Leitores do Instituto Cultural
Chief of Division of Reader Services and Promotion



Qual o principal objectivo de alargar o horário de funcionamento das bibliotecas?
Nós sempre quisemos aproveitar ao máximo os espaços públicos. Não sendo possível expandi-los fisicamente, optámos pelo alargamento do tempo de utilização.

Para acompanhar o alargamento do horário de funcionamento das bibliotecas, que equipamentos serão adquiridos e que medidas serão adoptadas?
No futuro, serão instalados novos equipamentos, como, por exemplo, de carregamento por USB, sendo que, em algumas bibliotecas, já foi ampliada a velocidade da Internet.

Quais os departamentos da biblioteca envolvidos na implementação deste plano? Em que consistiram os preparativos?
Na verdade, foi necessária a participação de todos os departamentos para planear esta medida. Por exemplo, devido à introdução de um novo sistema, os nossos colegas de tecnologia informática e a Divisão de Desenvolvimento de Recursos Bibliográficos, tiveram que proceder à conversão, teste e revisão do vasto catálogo da biblioteca e dos dados dos leitores, o que implicou despendir muita energia durante um longo período de tempo.

Qualis os resultados da introdução do programa de gestão de bibliotecas inteligente RFID (do acrónimo inglês "Radio-Frequency Identification"; em português, "Identificação por Radiofrequência")?
A RFID refere-se à gestão inteligente da biblioteca, centrando-se no uso da tecnologia RFID de identificação por radiofrequência sem fios para recolher dados automaticamente. Após a substituição das antigas etiquetas pelas novas etiquetas, o serviço de empréstimo e devolução de livros tornou-se muito mais eficaz, tendo funcionado com êxito durante o período experimental na Biblioteca do Mercado Vermelho. Na Biblioteca Central, na Praça do Tap Siac, o sistema foi igualmente instalado, sendo ainda necessário testá-lo.

De que modo poderão os leitores aprender a utilizar os auto-serviços?
Iremos disponibilizar um vídeo de apresentação dos vários passos de utilização das máquinas. Caso o segurança disponível junto destas seja estrangeiro, não há que recar a barreira linguística, pois os leitores poderão simplesmente seguir os procedimentos demonstrados no vídeo.

Que tipo de leitores costuma vir à noite à biblioteca?
Com base no exemplo da Biblioteca do Mercado Vermelho, há aqueles que trabalham durante o dia e só têm tempo de ir à biblioteca depois de sair do trabalho. Outro grupo de leitores é constituído por estudantes, tanto do ensino secundário como da universidade, que vêm à biblioteca estudar e fazer os trabalhos de casa. Há ainda algumas donas de casa que gostam de cá vir, pois aqui podem ler à vontade sem ser importunadas pelos filhos ou por outros distúrbios externos.

Houve algum utilizador nocturno da biblioteca particularmente memorável?
Sim, houve um leitor na Biblioteca do Mercado Vermelho que uma vez comentou ter beneficiado bastante do nosso serviço, tendo recorrido à biblioteca para estudar à noite para os seus exames, visto que as condições em sua casa não eram muito adequadas ao estudo. O facto de ter podido estudar na biblioteca permitiu-lhe ganhar mais confiança para os exames.

Como se dá a maioria dos leitores à noite?
Let's take the Red Market Library as an example. There are nine-to-fivers who only have time to go to the library after work and students, including secondary school and university students, who mostly go there to study and do homework. Lastly, there are the housewives. They can read there peacefully, free from the disturbance of their children and other external factors.

Are there any memorable examples of night-time users of the library?
Yes, there was a reader from the Red Market Library who told us that he benefited greatly from our service. He had been studying for certification exams very late at night over a long period of time and where he lived did not provide an environment as ideal for studying as the library. Thus, the service really helped him gain confidence for the exams.

Qualis os resultados da introdução do programa de gestão de bibliotecas inteligente RFID (do acrónimo inglês "Radio-Frequency Identification"; em português, "Identificação por Radiofrequência")?
A RFID refere-se à gestão inteligente da biblioteca, centrando-se no uso da tecnologia RFID de identificação por radiofrequência sem fios para recolher dados automaticamente. Após a substituição das antigas etiquetas pelas novas etiquetas, o serviço de empréstimo e devolução de livros tornou-se muito mais eficaz, tendo funcionado com êxito durante o período experimental na Biblioteca do Mercado Vermelho. Na Biblioteca Central, na Praça do Tap Siac, o sistema foi igualmente instalado, sendo ainda necessário testá-lo.



What is the main purpose of extending the opening hours of the libraries?
We have always hoped to fully utilise public spaces. And since expanding them physically is not possible, we are expanding them temporally.

In order to tie in with the extension of the opening hours, do you have other supporting hardware upgrades?
More equipment will be incorporated in future, such as USB charging ports. The internet service in some of the libraries has also been upgraded for greater speed.

Which departments are involved in this extension measure? What preparation work has been done?
In fact, each department has had to contribute to making this measure possible. Our IT department and Bibliographic Resources Development Division, for example, have dedicated immense time and efforts to convert, test and correct an ocean of bibliographical and readers' data when introducing the new system. There are also the frontline library staff, who have had to handle readers' data with absolute caution. All in all, this huge amount of preparation work took almost two years to be completed.

What is the outcome of introducing the smart technology of RFID (Radio Frequency Identification) into managing the library?
RFID technology revolutionizes the library management system and makes it smarter. The core of it, which is to identify and track data by using radio frequency, realizes the automation of data collection. Also, instead of waiting to be served in the past, readers can now serve themselves. The approach has drastically enhanced the efficiency of book check outs and returns and has been proven successful during the trial period in the Red Market Library. The system has just been installed in the Macao Central Library, and some testing still needs to be done. We are also competing against time.

How do you make the self-service procedures clear to readers?
A video clip showing the steps will be placed next to the Self Check Machines. Even if the security guards are foreigners and do not speak Chinese, there will not be any problem. They can simply ask the readers to follow the instructions step by step as shown in the video, which is simple and easy to understand.

Normally, what is the majority reader type at night?
Let's take the Red Market Library as an example. There are nine-to-fivers who only have time to go to the library after work and students, including secondary school and university students, who mostly go there to study and do homework. Lastly, there are the housewives. They can read there peacefully, free from the disturbance of their children and other external factors.

Are there any memorable examples of night-time users of the library?
Yes, there was a reader from the Red Market Library who told us that he benefited greatly from our service. He had been studying for certification exams very late at night over a long period of time and where he lived did not provide an environment as ideal for studying as the library. Thus, the service really helped him gain confidence for the exams.

02

處長備忘錄

MEMORANDO DO CHEFE DE DIVISÃO: O TRABALHO ENVOLVIDO NA IMPLEMENTAÇÃO DA MEDIDA DIVISION HEAD'S MEMORANDUM: EFFORTS BEHIND THE SCENES

服務背後的努力

澳門公共圖書館實施延長及調整開放時間一覽表
As Bibliotecas Públicas De Macau Alargam E Ajustam O Horário De Funcionamento
Extensions and Adjustments of Macao Public Library Opening Hours

文化局轄下澳門公共圖書館於2018年1月1日起實施延長及調整開放時間計劃, 試行期至2018年12月31日。措施包括:
As bibliotecas públicas sob a égide do Instituto Cultural irão alargar e ajustar o seu horário de funcionamento durante um período experimental, entre o dia 1 de Janeiro de 2018 e o dia 31 de Dezembro de 2018. Esta medida abrange:
The Macao Public Library under the auspices of the Cultural Affairs Bureau extends and adjusts its opening hours on a trial basis from 1st January, 2018 until 31st December, 2018. The following measures will be implemented:

- 延長開放至午夜十二時 / o alargamento do horário de funcionamento até à meia-noite / Extend the opening hours until 24:00
● 調整開放時間 / o ajustamento dos horários de funcionamento / Adjust the opening hours
● 調整休館日 / o ajustamento dos dias de encerramento / Adjust the closing days

Table with 3 columns: Library Name, Opening Hours, and Closing Days. Includes libraries like Macao Central Library, Patane Library, etc.

有關延長開放時間, 圖書館所提供之服務範圍, 詳情請到澳門公共圖書館網頁 www.library.gov.mo
Para mais informações sobre os diversos serviços prestados pela Biblioteca durante o período de extensão, visite a página electrónica da Biblioteca Pública de Macau: http://www.library.gov.mo/pt/
For more information on the range of services provided by the Library during the extension period, please visit the Macao Public Library website: http://www.library.gov.mo/en/.

Table with 3 columns: Library Name, Opening Hours, and Closing Days. Includes libraries like Sir Robert Ho Tung Library, Lourenço Library, etc.

Table with 3 columns: Library Name, Opening Hours, and Closing Days. Includes libraries like Iha Verde Library, Sun Yat Sen Library, etc.

1 延長開館時間, 我們可以讀甚麼?
Durante o horário prolongado da biblioteca, o que podemos ler?
What can we read during libraries' extended opening hours?

● 推薦人: 余瑞瑛 (館員)
推薦館藏: 《人生每件事, 都是取捨的練習》
推薦原因: 人生每件事, 都是取捨的練習。你不能甚麼都要, 也不能甚麼都不要! 我們未必每次都能做出對的選擇, 但至少可以清楚自己要的是甚麼。在寧靜的晚上, 大家可以做書中的狀況題, 思索每個選擇的情境。每一次取捨, 積累起來, 就形塑了你的人生。

● Recomendado por: Suki, U Soi Keng (funcionária da biblioteca)
Obra recomendada: Ren sheng mei jian shi, dou shi qi she de lian xi ("Na Vida, Cada Ocorrência É uma Prática de Escolha", de Wu Ruoquan)
Motivo de recomendação: Na vida, cada ocorrência é uma prática de escolha. Tu não podes querer tudo, mas também não podes querer nada! Talvez nem sempre possamos fazer uma escolha certa, mas pelo menos podemos perceber o que queremos com mais clareza. Na noite tranquila, os leitores podem responder às questões deste livro, reflectindo bem no contexto de cada escolha. Com cada decisão que tomamos, está a moldar a tua vida.

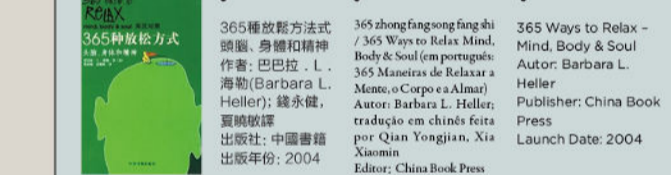
● Recommended by: Suki, U Soi Keng (library staff)
Recommended Library Item: Every Matter in Life is a Practice of Choice-Making
Reasons for Recommendation: Every matter in life is a practice of choice-making: you cannot choose to have everything or nothing. Probably we are not able to make the right choice every time, but at least we have a clear idea of what we want. Choose a quiet night to work on the questions of choice raised in the book and think about each of the scenarios. Your life is gradually shaped by every choice you make.



● 推薦人: Gigi (館員)
推薦館藏: 《365種放鬆方式》
推薦原因: 現代人工作壓力大, 有效的放鬆方法對頭腦、身體和精神都有好處, 作者是一位精神治療師和教育工作者, 累積了多年經驗。本書介紹了365種不同的放鬆方式、技巧、鎮靜的辦法和處方, 適合不同人士的需要。內容中英對照, 中、外人士也可參考和閱讀。

● Recomendado por: Gigi (funcionária da biblioteca)
Obra recomendada: 365 zhong fang song fang shi / 365 Ways to Relax Mind, Body & Soul ("365 Maneiras de Relaxar a Mente, o Corpo e a Alma", de Barbara L. Heller)
Motivo de recomendação: Na sociedade contemporânea, em que o stress no trabalho é uma constante, é importante conhecer métodos de relaxamento eficazes com benefícios para a mente, o corpo e a alma. A autora é uma psicoterapeuta e educadora com vários anos de experiência, quem apresenta neste livro 365 métodos, técnicas e receitas para acalmar e relaxar, destinados a atender às necessidades de pessoas diferentes. Esta é uma edição bilingue em chinês e inglês, que pode ser lida pelos leitores chineses e ocidentais.

● Recommended by: Gigi (library staff)
Recommended Library Item: 365 Ways to Relax - Mind, Body & Soul
Reasons for Recommendation: People nowadays are facing heavy work stress, effective ways to relax are definitely good for one's mind, body and soul. Written by a psychotherapist and educator with years of experience, the book is well suited to the needs of different people with its 365 different ways and techniques for relaxation as well as methods and prescriptions for composing oneself. The book is published bilingually in Chinese and English, thus suitable for both Chinese and foreigners.



● 推薦人: 葉衛麟 (館員)
推薦館藏: 《人生下半场, 你要好好做自己》
推薦原因: 一個男人, 人到中年, 每天起床, 便需要擔當丈夫、父親、同事、下屬或是上司等不同的角色, 營業時間, 直至晚上, 唯有在這一剎半秒, 才是屬於自己, 才可以有片刻安寧。區祥江善於撰寫有關男人、兩性的心理議題, 讀者可以透過此書, 再次思考人生下半场應該怎樣過。

● Recomendado por: Ip Wai Lon (funcionário da biblioteca)
Obra recomendada: Ren sheng xia ban chang ni yao hao hao dai zi ji ("A Partir da Meia-Idade Tem de Tratar Bem de Ti Próprio", de Qu Xiangjiang)
Motivo de recomendação: Ao atingir a meia-idade, um homem precisa de desempenhar diariamente papéis diferentes como marido, pai, colega, subordinado ou superior na profissão, etc., permanecendo num estado de constante azáfama até à noite, quando finalmente consegue ter uns escasos segundos para si próprio e para desfrutar de um breve momento de paz. Qu Xiangjiang é um autor especializado em psicologia do homem, bem como em questões ligadas a ambos os sexos, podendo os leitores usufruir de uma leitura que lhes permitirá reflectir sobre a melhor forma de lidar a própria vida com a meia-idade.

● Recommended by: Ip Wai Lon (library staff)
Recommended Item: Treat Yourself Nicely in the Second Half of Life
Reasons for Recommendation: A man in his middle age will find himself busy in playing the role of husband, father, colleague, subordinate or superior and so on every day as soon as he gets out of the bed. He can hardly find time for himself until night, when he can enjoy a short moment of peace. The author Raymond Au is good at writing about psychological issues related to men and both sexes. When reading the book, readers can once again think about how they should live the second half of their lives.



**延長開放時段內的借還書三部曲**  
Três passos para o empréstimo e a devolução de livros durante as horas adicionais de serviço das bibliotecas  
Three steps to check out and return books during the extended opening hours

STEP 01



在書架上找到你想要借閱的圖書，或者在電腦上查找館藏，再挑選出你想要借閱的圖書；

Procure os livros que deseja requisitar na respectiva estante, ou com seu recurso à função de pesquisa no computador;

Take the books you want to borrow from the shelves, or browse the library catalogue in the computers and locate the books in the library.

STEP 02



使用圖書館內自助借還書機，並結合你的有效身份借閱證明，完成自助借書；

Utilize a máquina de auto-serviço de empréstimo e devolução de livros disponível na biblioteca e conclua as formalidades de requisição mediante apresentação de um documento de identificação adequada;

Use the Self Check Machines in the library. Present your valid identification document to finish the check out process.

STEP 03



在規定的還書期內，前往圖書館，使用自助借還書機或24小時自助還書箱完成還書程序。

Antes do final do prazo de devolução, dirija-se à biblioteca e proceda à devolução dos livros utilizando a máquina de auto-serviço de empréstimo e devolução de livros ou a caixa de auto-serviço de devolução de livros (24 horas).

Return the books within the loan period through the Self Check Machines or the 24-hour Book Drops at the library to complete the return process.

**讓工作人員為你深挖更多……**  
Explorando a fundo os serviços das bibliotecas com a ajuda dos nossos funcionários...  
Let our staff unveil further to you...

問題 / Pergunta / Question:

RFID如何實現借還書自助服務?  
Pergunta: Como se processa o auto-serviço de empréstimo e devolução de livros por RFID?  
How is self-check service achieved with RFID?

回答者 / Resposta / Answered by:

戴天就 (圖書館技術人員)  
Tai Tin Chao (técnico da biblioteca)  
Tai Tin Chao (library technician)



“RFID這項技術在國外甚至鄰近地區的圖書館都已有應用，就是利用無線電波來傳送識別資料的系統。簡單點說就是把每一本書都粘上一個收錄了圖書資料的標籤 (TAG)，然後放到機器上的感應區，當系統識別到標籤即可完成借還或續借圖書的手續，整個過程大概就五秒。”

好的系統還要搭配合適的資料庫，在RFID全面應用前，圖書館的工作人員把資料入庫，同時更新到標籤中並且逐一貼到書本上，目前已輸入60多萬筆資料標籤。戴天就補充：“早在2013年圖書館就開始研究引入這個系統，2014年首次把系統推出並於試點圖書館中試行。去年，在紅街市24小時圖書館中的穩定運行更讓我們有信心，所以經過近兩年的測試調適後，目前的系統穩定，並於2018年逐漸推送到各個分館中應用。這套智能系統不但大大解決圖書館人手不足的問題，還能讓讀者自行在館內操作，輕鬆地借還或續借圖書。”

“A tecnologia RFID tem sido utilizada em inúmeras bibliotecas no exterior e até mesmo em regiões vizinhas, constituindo um sistema de transmissão de dados de identificação através de ondas de rádio. Dito de uma forma mais simples, cada livro dispõe de uma etiqueta

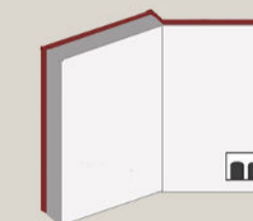
(em inglês, tag) contendo dados sobre o mesmo; esta etiqueta passa então pelo sensor da máquina, permitindo assim ao sistema proceder, em cerca de 5 segundos, às formalidades de empréstimo ou prolongamento do prazo de empréstimo de material bibliográfico.”

Um bom sistema requer igualmente uma base de dados adequada. Antes da implementação integral da tecnologia RFID, os funcionários da biblioteca tiveram de introduzir os dados dos livros na base de dados, atualizar os dados das etiquetas e inserir as mesmas, uma por uma, em cada livro. Até agora, já foi concluída a atualização de mais de 600.000 etiquetas. “A ideia de introduzir este sistema na biblioteca surgiu já em 2013, sendo o mesmo instalado pela primeira vez numa biblioteca-piloto em 2014. No ano passado, o sistema funcionou com grande estabilidade na Biblioteca do Mercado Vermelho (24 horas), o que nos deixou bastante confiantes. Após quase dois anos de testes e ajustes, o sistema actual está estável, estando prevista a sua implementação gradual nas várias bibliotecas públicas da cidade em 2018. Este sistema inteligente não só resolve em grande medida o problema da falta de pessoal nas bibliotecas, como também permite aos leitores procederem autónoma e facilmente ao empréstimo ou prolongamento do prazo de empréstimo.”

“The RFID technology has been widely applied in libraries abroad and even those in nearby regions. A RFID system transmits identifiable information via radio waves. To put this in simple terms, we have to attach to every single book a tag with its bibliographic information. When a book is placed on the sensor area of the Self Check Machine, the book is successfully checked out, returned or renewed as soon as its tag is identified in the system. The whole process only takes about five seconds.”

A good system cannot go without an equally-matching database. Before the wide application of RFID, the library staff entered the information in the system, updated the

information onto the tags and attached them to every single book. The information of over 600,000 tags has already been entered so far. Tai Tin Chao added, “The Public Library started studying the possibility of introducing this system in as early as 2013, and carried out the first trial run of the system at the pilot libraries in 2014. The system was run smoothly in the 24-hour Red Market Library last year, which has given us more confidence. The system is stable now after being tested and fine-tuned for almost two years, and will be progressively applied to the other branch libraries in 2018. The smart system not only resolves the shortage of library staff, but also enables readers to check out, renew or return books easily in the branch libraries through self-service.”



圖中的RFID TAG貼紙，它不僅可重複新增、修改、刪除內容資料，還可以取代條碼及磁條，減省借還書時消磁及上磁的工作，簡化了工作程序。

Legenda da figura: O rótulo que podemos ver na figura trata-se de uma etiqueta (tag) RFID, a qual permite não só adicionar, alterar e eliminar reiteradamente os dados introduzidos, como também permite substituir os códigos de barras e as faixas magnéticas, reduzindo assim o trabalho de magnetização e desmagnetização durante o processo de empréstimo e devolução de livros.

Image caption: The sticker in the image is an RFID tag. It not only allows repeated addition, modification and removal of the information within, but also serves as a substitute for barcodes and magnetic strips, simplifying the procedures by freeing the staff from re-sensitizing and desensitizing the books in the check out and return processes.

**讀者的觀點 / Opinião dos Leitores / Reader's Opinions**

對於澳門公共圖書館延長開放時間，你有甚麼看法或建議嗎？

**O que pensa sobre o alargamento do horário de funcionamento das bibliotecas públicas de Macau?**  
What is your opinion or suggestion upon the extensions of the opening hours of the Macao Public Library?

EDDIE



學生  
Estudante  
Student

圖書館如果可以延長到半夜也是不錯的，對我而言使用圖書館的時間大多是夜晚，因為白天不是上課就是上班，所以只有在晚上才有空到圖書館坐下來看看書。

Parece-me bem que as bibliotecas estejam abertas até à meia-noite. Pessoalmente, é mais à noite que recorro à biblioteca, pois durante o dia tenho de estudar e trabalhar. Só à noite é que tenho tempo de ir ler na biblioteca.

I think it is a good idea for the library to extend its opening hours until midnight. For me, I usually go to the library at night. During the daytime I either go to school or work, so it is only at night time that I have time to sit down in the library to read.

黃伯伯 / Senhor Wong / Mr Wong



退休人士  
Aposentado  
Retired

我對於現在公共圖書館的休館時間基本滿意，但如果何東圖書館的休館時間可以延長一小時到晚上八點就更好了，會更加方便像我一樣住在附近的居民使用圖書館設施。

Estou satisfeito com o horário actual das bibliotecas públicas, mas se a Biblioteca Sir Robert Ho Tung pudesse ficar aberta até às 20:00 horas seria ainda melhor para as pessoas que, como eu, vivem nas proximidades desta biblioteca.

I am satisfied with the current opening hours of the public libraries in general, but it would be better if the opening hours of Sir Robert Ho Tung Library could be extended one hour later to 8pm for residents in the neighbourhood, like me, to enjoy more convenience in using its facilities.

NOEMIA



自由職業者  
Trabalhador independente  
Freelancer

如果在系統穩定的情況下，我挺贊成延長開館時間。可是在館裏沒有工作人員幫忙查找圖書的話，能夠有些電子化的設備協助讀者更快找到書籍就更好啦。

Estou a favor do alargamento do horário de funcionamento. Mas não havendo funcionários que possam ajudar os leitores a encontrar os livros, o ideal seria providenciar dispositivos electrónicos que o pudessem ajudar.

I am quite in favour of having the opening hours extended, provided that the library system is stable. If there is no librarian to help to locate the books in the library, it would be better to have some electronic devices assisting readers in finding books faster.

謝小姐 / Senhora Che / Ms Che



在職人士  
Funcionaria de escritório  
Office Lady

對於上班族而言，正常下班後圖書館都關門了，想找一個安靜的地方看書學習比較難，所以如果要延長開館時間的話，我覺得五到六個小時就很足夠，24小時圖書館倒沒有必要。

No que respeita aos trabalhadores, quando estes saem do trabalho, as bibliotecas normalmente já estão fechadas, sendo difícil encontrar um sítio tranquilo para estudar ou ler um livro. Neste sentido, penso que será suficiente acrescentar umas cinco ou seis horas ao horário de funcionamento das bibliotecas. Não é necessário mantê-las abertas durante 24 horas.

It is rather difficult for office workers to find a quiet place for reading and studying after work because all the libraries are closed after normal working hours. If the library opening hours are to be extended, I think an extension of five to six hours is more than enough, 24-hour library is not necessary.

問題 / Pergunta / Question:

紅街市圖書館試運行階段有些甚麼工作心得?  
Que experiências de trabalho teve durante o período experimental da Biblioteca do Mercado Vermelho?  
What experience have you gained in the trial run of the round-the-clock Red Market Library?

回答者 / Resposta / Answered by:

林健成 (圖書館職務主管)  
Lam Kin Seng (Chefia funcional da Biblioteca)  
Lam Kin Seng (Functional Head of Library)



“作為紅街市圖書館24小時試運階段的主管，延長開館時間是很順利的，因為讀者明白晚上八時到早上八時是沒有工作人員。實施這項措施的重點是：在館內張貼清晰的指示，告訴讀者延長開放的時間，以及自助借還書機的位置；讀者也要清楚知道，部分服務在無館員時段是不提供的，例如辦理讀者證，這是在正常的工作時段前來辦理；一般的服務，可以向我們的保安人員諮詢，他們都知道基本的服務範圍；如果發生緊急情況，我們也會預設緊急聯繫人，例如我就是其中一位，可以在電話說明的事情就即時處理，不可以的我會到場解決；館內都有監控鏡頭，所以保安問題不必過分擔心。”

“Na qualidade de responsável pelo período experimental de serviço 24 horas da Biblioteca do Mercado Vermelho, devo dizer que a experiência de alargamento do horário de funcionamento correu muito bem, na medida em que os leitores sabiam que, entre as 20:00 horas e as 8:00 horas, não havia funcionários para a prestação de serviço na biblioteca.

As principais linhas de implementação desta medida incluem: a afixação de placas bem visíveis no interior da biblioteca destinadas a informar os leitores relativamente ao alargamento do horário de funcionamento e à localização da máquina de auto-serviço de empréstimo e devolução de livros. Os leitores deverão estar cientes

de que o pessoal da biblioteca não estará disponível durante as horas adicionais de serviço, o que significa que alguns serviços estarão igualmente indisponíveis, como, por exemplo, o serviço de atribuição do Cartão de Leitor, o qual continuará a ser prestado durante o horário de expediente normal. Para obter informações sobre os serviços gerais da biblioteca, os leitores poderão dirigir-se ao pessoal de segurança, o qual está bem familiarizado com os nossos serviços. Em caso de emergência, poderão ser contactados os responsáveis predeterminados, como eu, que procederão à resolução imediata do problema através do telefone, caso possível, ou, se se deslocam pessoalmente à biblioteca para resolução do problema, caso necessário. A biblioteca dispõe de câmaras de vigilância, pelo que os leitores não precisam de se preocupar com a questão da segurança.”

“From what I saw as the functional head responsible for its 24/7 trial operation, the Red Market Library ran very smoothly with the opening hours extended because the readers were well aware that there would be no library staff from 8pm to 8am. The key to the success of this measure is: clear signs posted inside the Library to inform readers about the extended opening hours and to indicate the position of the Self Check Machine. Readers also need to know clearly that certain services are not available during no staff hours - library card applications, for example, have to be submitted during normal office hours. Readers can ask our security staff about the general services as they all basically know the scope. We also pre-arranged emergency contacts for urgent circumstances, for instance, I am one of them. I would immediately handle those which could be explained on the phone. For those that could not I would come and resolve them on the spot. It is not necessary to worry about the security issue too much, given that surveillance cameras are installed inside the Library.”

回答者 / Resposta / Answered by:

林玲玲 (沙梨頭圖書館保安人員)  
Lam Ling Ling (guarda de segurança da Biblioteca do Patane)  
Lam Ling Ling (Security guard of Patane Library)



“我是紅街市圖書館24小時試運階段的保安之一，其實晚上還是不少前來的，集中在晚上八時至九時的時段吧，每日進館人次超過1000。當時覺得最需要改善的是門禁問題，因為讀取紅街市的門禁需要七秒，在人多的時候就會造成堵塞，引起不便，現在已經取消門禁直接對外開放了。另外，就是圖書館內晚上無人時段也是禁止飲食的，希望使用者留意哦。”

“Eu trabalhei como segurança na Biblioteca do Mercado Vermelho durante o período experimental de serviço 24 horas. Na verdade, não eram poucas as pessoas que vinham à noite, sobretudo entre as 20:00 e as 21:00 horas. Havia um fluxo diário de mais de 1.000 pessoas. Na altura, pareceu-me uma prioridade da biblioteca tratar do problema de controlo de acesso, pois este requeria sete segundos para abrir a porta a cada pessoa, dando origem a congestionamentos nas horas de maior afluência e causando bastante transtorno. Actualmente, já não há controlo de acesso e a porta está aberta ao público. Um outro aspecto diz respeito ao facto de não ser permitido trazer comida ou bebidas para dentro da biblioteca durante o período nocturno em que não há pessoal, uma regra que espero que todos os que aqui venham possam respeitar.”

“I am one of the security staff working during the 24/7 trial operation. The Red Market Library received over 1,000 people every day. Actually there are many who came at night, mostly from 8pm to 9pm. In my opinion, access control was the issue which most needed to be improved. The access control of the Red Market Library took seven seconds to read the visitors' information, which would cause congestion and inconvenience when many people were coming at the same time, by then the Library was open to the public with the access control cancelled. On a separate note, we hope users take note that drinking and eating is also prohibited in the Library during no staff hours.”

# 的雜誌秘密上架

## THE SECRET OF MAGAZINE SHELVING

你是否有意到澳門公共圖書館雜誌架上的雜誌和坊間雜誌上市的速度幾乎同步？重點還在於圖書館可是有超過800種雜誌需要管理，那麼讀者們看似唾手可得雜誌是如何快速進館的呢？這期我們有請到期刊館員余翠霞（Cherie）向讀者們簡介期刊雜誌上架背後的秘密。

“每天都有最新期數的雜誌抵達內部部門，現時平均每個工作日處理230份雜誌以上。我們接收雜誌後就會把相關數據錄入電腦系統中，並且貼上分類標籤。司機或物流公司就會根據系統報表所生成的雜誌清單，依館別把雜誌送達各分館，前線同事在收到雜誌後可即時上架。”Cherie向我們介紹。目前雜誌的分類也是以方便讀者為原則，採用通俗易懂的期刊分類，如財經企管、旅遊情報、相機攝影等，既可讓館員易辨識快速上架，亦可方便讀者尋找想看的雜誌。

雜誌都有過期的一天，那麼圖書館又如何處理逾期雜誌呢？Cherie告訴我們，館方除了把少數期刊編入館藏外，其他大部分逾期的雜誌將會在圖書館周義賣及漂流，而收得的善款則會購買書籍或設備，捐給本地的慈善機構。

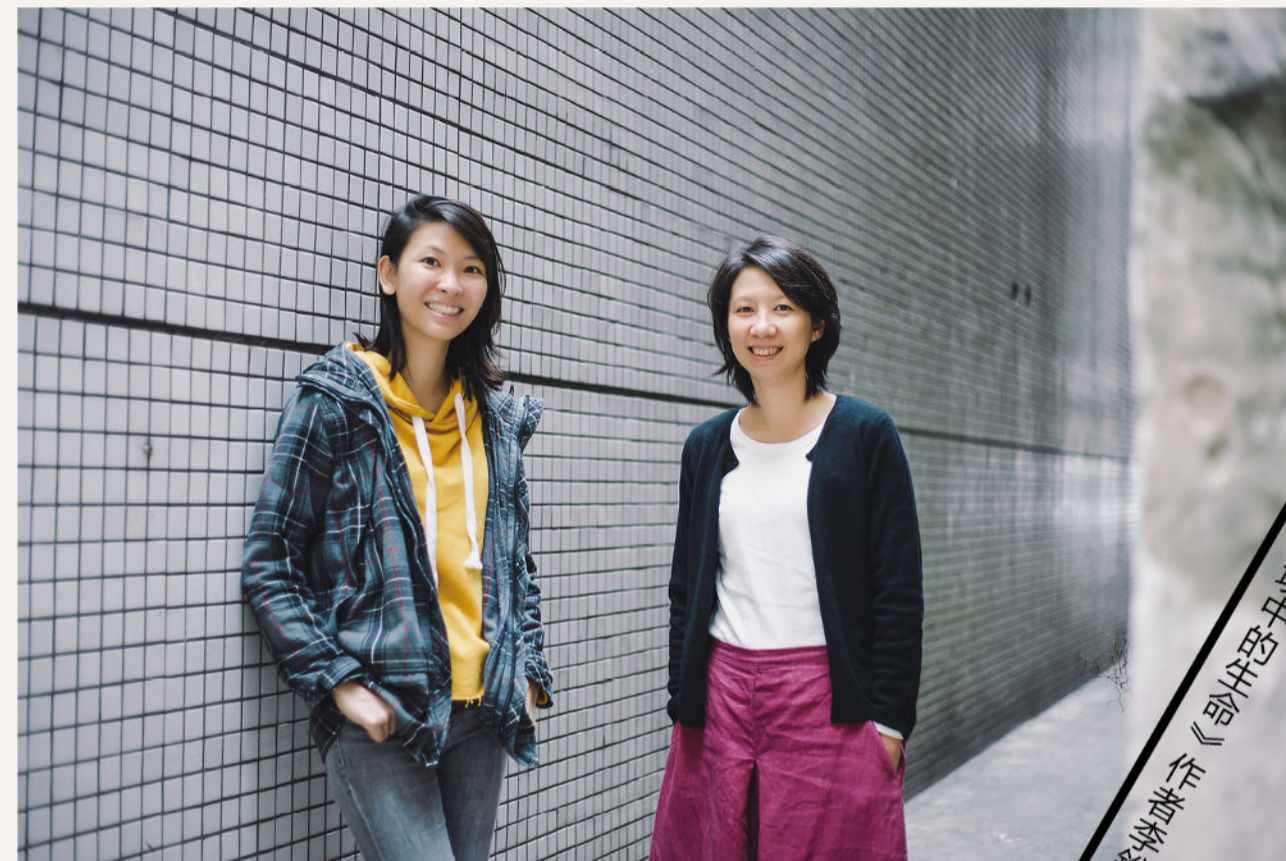


Do you notice that the magazines on the bookracks of the Macao Public Library are almost shelved at the same speed as the magazines released in the market? The point is, the library has to manage over 800 types of magazines, so how to quickly deliver the magazines to the library so that they are at the readers' fingertips? This issue, we have invited periodicals librarian Cherie to reveal the secret behind the shelving of periodicals and magazines.

"Every day, the latest magazines arrive at the internal department. Currently, over 230 magazines are processed on each working day on average. After receiving the magazines, we will input the relevant data into the computer system, as well as label them with categories. The drivers or logistic company will deliver the magazines to different library branches based on the lists of magazines generated by the system reports, and our frontline colleagues will immediately shelve the magazines upon receiving them," Cherie explained. At present, magazines are categorised based on the principle of offering convenience to the citizens. Common and readily understood periodical categories are adopted, such as finance and business management, travel information and photography, thereby not only allowing the library staff to easily identify and shelve the magazines, but also making it more convenient for the readers to look for their interested magazines.

Magazines will expire, so how does the library handle the back issues? Cherie told us that except for a few issues that are added into the library's collection, most of the remaining back issues will be sold at the charity sale and bookcrossing at the Library Week. The raised fund will be used to purchase books or equipments, which will then be donated to the local charitable organisations.

因為劇場創作，來自風盒子社區藝術協會的阿J（李銳俊）從2013年開始，有了很多和澳門濫藥者以及相關社工機構互動的機會。接觸下來，發現他們的故事非常值得記錄下來，於是連同記者路家，用半年的時間，深入採訪了15個橫跨當事人、前線社工和醫療人員三大界別的人物，寫成了這一本《微光——逆境中的生命》，為讀者慢慢掀開蒙在澳門濫藥者面上的“薄紗”。



專訪《微光》作者  
與澳門濫藥者對話  
在黑暗中尋找微光

# 在微光中飛翔

說是薄紗還不夠貼切，倒不如說是蓋住傷疤的膠布，來得更赤裸。作為一件不想被重提，羞於啟齒的往事，大部分的濫藥問題當事人，在接受兩位作者採訪時內心時刻處於強烈碰撞中，既矛盾又撕裂。如若問你：對濫藥者的印象是甚麼？相信標籤八九不離十：男性為主、墮落、不思進取抑或是活於社會底層。翻閱《微光》，刻板印象被掃光，這些當事人有不少是女性，也有家庭條件不錯不愁吃住的，更有渴望改過上進奮發的……

那麼，這種刻板印象有影響作者的寫作立場嗎？在採訪前和採訪後，作者對書中濫藥者的印象有產生變化嗎？路家說其實沒有太大改變，那是因為她和J都是通過劇場演出而認識其中大部分的當事人，而那時並不知道他們的背景，合作久了，發現他們特別有才華，心思細膩，特別敏感。自然而然地，即使知道了他們的過往也並不驚訝。因為有著這種慢慢認識了解彼此的過程，訪問者和受訪者之間少了隔膜，也少了偏見。所以我們看到的書本內容，就比較客觀和更能袒露心聲了。為了更多角度呈現這一邊緣社群的故事，書本推出的同時，也有刻畫同樣主題的紀錄片《往事重提》面世，有興趣的讀者可以結合着看，從他們的貼心追訪報道片段中，更立體地了解這一族群。

“很遺憾，未能把家長這一環放到書中”，兩位作者異口同聲地說。濫藥者從戒毒中心走出來之後，很多都需要面對隻身一人

走向社會的問題，家長和親人的角色缺失，造成了他們的反復和絕望。在採訪的過程中，同樣困難重重，不但當事人不願再挖瘡疤，他們身邊的家長也大多三緘其口。提到最深刻的個案，單親媽媽豆豆榜上有名。反反復復的戒毒，丈夫死於毒品，再加上在戒毒所出生和長大的女兒，茫茫不知前路的不安全感，重重包圍着這位年輕的媽媽。阿J和路家對豆豆在受訪後的生活非常關心，畢竟採訪結束，書本出版並非最終目的，濫藥當事人未來的生活，才是他們最關心的。看着豆豆那天真活潑的女兒，所有人都於心不忍，小小年紀便要被迫面對社會的不公（研究報告更指出，上一代有濫藥問題，其下一代的濫藥因子也會蠢蠢欲動）和被監控的人生。書中個案，其實還只是這個族群一個非常小的縮影而已，隱藏在黑暗下的人，很多還未能照見微光，仍然在陰暗逆流中苟延殘喘。

記錄的一刻，是當下的感動；而所有的過去，只能代表過去。

阿J說，對濫藥者最大的幫助，不是來自於金錢物質，正如封面那藍得沁心的書皮上泛着微光一般，可能只是一句鄰居的窩心問候，家人的噓寒問暖，就足夠給予這些人微光。“給點憐水就發芽”，因為這一層平凡卻不容易在普世價值觀中體現的意義，《微光》一書有了更豐富的質感。每個人讀完本書都有屬於自己的體會，每個人都可以成為給予者，把陽光撒進心靈暗室。



○ 微光  
逆境中的生命  
作者：李銳俊、路家  
出版社：風盒子  
出版年份：2017



### 圖書館答疑 LIBRARY WONDER WHY

Q: 圖書館為甚麼需要進行盤點圖書資料工作呢?

A: 盤點工作能讓實際圖書資料與圖書館檢索系統內的資料一致，方便讀者更準確地找到自己的心儀讀物。此外，盤點工作也可及時發現圖書資料的異常情況，例如圖書資料狀態、書架位置等出現狀況時，進行修正。

Q: Why is library inventory necessary?

A: Inventory counts allow the actual library materials and its information in the retrieval system to be consistent, enabling the readers to find their favourite books more accurately. In addition, inventory counts also allow us to discover abnormalities of the library materials in a timely manner, such as errors in the status of the library materials or locations of the bookshelves, and to rectify such mistakes subsequently.

Q: 圖書館盤點工作隔多久會進行一次？需要多長時間才能完成呢？

A: 圖書館定期盤點工作會按實際情況安排，每一年至少會有一次全面盤點。盤點需要的時間會因每間圖書館的圖書資料數量不同而有所差異。

Q: How often is a library inventory carried out? How long does it take?

A: Regular library inventories are done based on the actual situation while there is at least one full library inventory every year. The time required by an inventory varies depending on the amount of library materials in each library.

Q: 盤點工作進行時，會否影響讀者如常借閱圖書呢？館員會逐本點算嗎？

A: 圖書館進行盤點工作時，不會影響日常借還書服務，所以讀者可以如常使用各項服務。由於每項圖書資料都有專屬的編碼，館員使用相應的工具進行掃描，便可完成盤點工作。

Q: During a library inventory, will the usual loan service for readers be affected? Will the library staff count each and every book?

A: During a library inventory, the daily loan service will not be affected, therefore readers can use different services as usual. Since there is a unique code for each item of library materials, the library staff can complete the inventory by scanning the codes with the relevant tools.



作者簡介

陳蔚藍

自小熱愛漫畫，同時藉此作語言媒介，創作各色各樣的故事。近年喜愛以水彩豐富筆下的生活點滴。

# NEW ARRIVALS

# SNEAK PEEK

# 先閱為快

澳門公共圖書館的服務，不但可讓讀者隨時隨地在網上查到想要的圖書，還可在就近的圖書館將書籍預約借走，慢慢細讀。

最近，圖書館突破傳統工序的束縛，務求將新到館的圖書儘快送到讀者手中；只要新購圖書抵館後，館員會快速完成簡單的登記，立即將圖書資訊上載，讀者在網站查到相關資訊即可預約。

預約未上架的圖書資料，對讀者來說也許是一項微小的服務，然而圖書館在處理龐大數據和交收跨館圖書時，需要系統支援和各館讀者服務人員的配合。

圖書館繼2015年引入新圖書館系統後，再於2016年完成書目數據資料的轉換，以及跟前民政總署圖書館書目系統交接。這不但完善了系統內的書目數據，更把已登錄待上架的圖書資料向公眾開放；與此同時，各館館員要盤點架上圖書和核對系統資料，讀者才可以透過圖書館的網站查尋到館的圖書資料和預約。當讀者歸還圖書後，圖書館還要回溯編目和其他加工工作，然後按照程序上架流通。

The Macao Public Library offers services which allow readers not only to find their preferred books online anytime anywhere but also to reserve and borrow the books at the nearest branch for quality reading.

The Library has recently departed from traditional book processing procedures, aiming at bringing new arrivals to readers as soon as possible. When new books arrive at the Library, the librarians will make a quick and simple registration and upload the information onto the Macao Public Library website, where readers can reserve them once successfully locating their information.

Online reservations for items in process may be a trivial service for readers. However, it actually involves a colossal amount of data and delivering of the inter-library items to process such reservations, which require the support of system and the cooperation of reader service librarians from different branches.

Following the introduction of the new library system in 2015, the Macao Public Library finished the conversion of bibliographic data and the handover of bibliographic system for branches previously under the IACM in 2016, thus not only enhancing the bibliographic data but also making the catalogued yet waiting to be shelved items available to the public.

Meanwhile, librarians of all branches need to conduct a library inventory to check the system information accordingly before readers can search the items and make reservations on the website. Upon readers' return of the items, the Library has to recall the items for cataloguing and further process them before proceeding with the task of shelving for circulation.

欲了解更多，請瀏覽以下網址：<https://www.library.govmozh-hant/service-guide/reader-guide/reserve-service>  
For more information, please visit the following website:  
<http://www.library.govmozh-hant/service-guide/reader-guide/reserve-service>

## 圖書館放大鏡

### LIBRARY MAGNIFIER

中國 / China

天津濱海圖書館 / TIANJIN BINHAI LIBRARY



圖片來源Source: Ossip van Duivenbode

天津濱海圖書館於去年10月開放旋即成為熱話，更被網友稱為中國最美圖書館。這家圖書館一共分為五層，包括帶多閱覽室、藏書室和休息區等，最高可以藏書120萬冊，同時建築兩側連通延展的教育設施。圖書館最受歡迎之處莫過於中庭閱讀區，因為四周為階梯式書架設計，書籍層層而上，置身其中恍如被連綿起伏的書山包圍。同時，階梯書架也是閱讀坐席，讓讀者可以隨意安坐其中閱讀。此外，在“書山”中間還設有一個球體報告廳，透過媒體投射，將知識和媒介融合起來，為使用者帶來全新的圖書館體驗。

天津市濱海新區中心商務區旭升路347號

Having become a heated topic since its opening in October last year, Tianjin Binhai Library has been dubbed 'the most beautiful library in China' by netizens. The five-storey library boasts a maximum collection of 1.2 million books and houses various reading rooms, book storage rooms, resting areas and so on, while featuring extensive educational facilities on both sides of the building. The most popular spot of the library is the main atrium reading space, where readers will feel the illusion of being surrounded by hills of books, as the space is enclosed by terraced bookshelves with stacks of books piling up. The terraced bookshelves also serve as seats for readers to sit on and leisurely read. In addition, among the 'hills of books' stands a spherical auditorium which integrates knowledge with multimedia by means of projection, bringing a whole new library experience to its users.

Great Avenue, Binhai CBD Area, Tianjin

## 虛構的真實與創造的歷史

2017年或許是近十年來台灣文壇發生最大事件的一年，篇幅有限恕不在此一一細數，但是其中情節最重大、影響也最廣的大概就屬年輕作家林奕含在其第一本小說《房思琪的初戀樂園》出版之後的自殺事件了吧？

事件發生之後，各界議論紛紛，相關當事人後續的所有發言都不免成為大家關注的焦點，因而不斷有餘波蕩漾，整個台灣文壇也自此沉浸在悲憤乃至互相指責的詭譎氣氛中，當時我想，若是能有一部激濁揚清的新作品出現，應該就能廓清此番氣象，或者至少把焦點拉回到文學上來吧？幸運地，小說家黃崇凱的《文藝春秋》在之後不久出版上市，我認為《文藝春秋》正是這樣一部讓讀者重新關注起台灣文藝及發展歷史的新作品。

《文藝春秋》從書名就很故意，當然是借自那本知名的日本文學雜誌，但其實也很合乎書旨，這是本11個短篇小說的合集，每一篇都刻意找到一位上個世紀台灣戰後文藝界的人物為核心，從而創作發想成一篇文章的小說。從鍾理和、蕭華苓、黃靈芝、柯旗化、王禎和到楊德昌、袁哲生等人，除了楊德昌是電影導演之外，其他都是作家；當然也有例外，比如第一篇卻是拿瑞蒙卡佛的短篇形式來寫台灣小說家的故事，這一篇既向瑞蒙卡佛致敬，也為之後的十篇定了調，就是每一篇的風格形式都不同，角色設定也不一樣，甚至時空都不拘泥於當代，完全以能貼合或者彰顯主要角色的生平經歷或創作理念為主，因之有幾篇時空拉到非現時的場景去，甚至具有科幻小說的外衣；但是主要想要指涉的人物情節卻又以實際歷史為本，如此架構在歷史現實之上的虛構小說讀來實在非常過癮。

且既然書名叫《文藝春秋》，小說中也出現許多不同的文藝類別以及

該類別中實際的文本，例如漢聲小百科、漫畫、音樂、電影等等，相關的創作者及文本往往經過不同的“歷史過程”都已經成為某種符號，一旦大量出現在小說中，刻即便能召喚出相應的符號意義來，於是愈熟知這些符號的讀者，愈能夠受到召喚，並且自行產出新的解讀意含，讓整個閱讀過程更加充滿趣味。

已故的歷史學家黃仁宇曾說：“寫歷史和寫小說不同，寫歷史小說要有進宮戲弄慈禧太后的本事。”台大歷史所畢業的黃崇凱其實已經超越了這種戲弄歷史人物的層次，即便歷史真實不可動搖，但是將歷史真實取用為創作的材料，卻可以“創造歷史”，因着這點，《文藝春秋》本身同樣具有文壇“事件”的意義；比起林奕含以殉死的方式將真實與虛構打散摻雜起來以反抗台灣戰後的大敘事，不可謂不悲壯，但黃崇凱卻找到了一層又一層可以滲透暗察的角落，帶領不同年齡的讀者回頭檢視這一步步走來的大敘事底下還包藏着怎樣的內裏，讓讀者自己對文藝活動產生“春秋”之意，這是小說家最聰明也最狡黠之處。



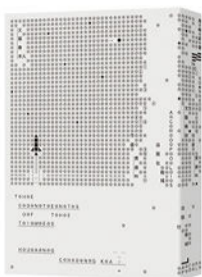
## 返璞是歸真的生命美學

《珍物》一書，描畫關於人與物的美學博物，囊括了家國之情大小感懷，個中因緣聚散，裹挾遺憾喜悅，我們去置身每一個人的生命，靠近每一個特立獨行的靈魂，看見一種返璞歸真的感懷。

書中最讓我感動的是考古學者樊錦詩（敦煌研究院名譽院長），她沒有分享奇珍異寶，而是選了姐姐的手織毛衣。自小體弱多病，家中困難，在人工較低的年代，手工考究的姐姐做出平實毛衣伴她出入各種公眾場合。“我活到今天靠的是父母的養育之恩和兄弟姐妹的手足之情”。

中國美術學院院長許江最催淚，寫父親的講義。父親在“文革”時屢遭批鬥，下放沙縣，1960年代無法上講台後，開始認真寫講義。文革抄家之後的講義成為父親最重要的遺物。沒再教書的父親在農村離世，一生心繫民學，是“為天地立心，為生民立命”的情懷，是“只為浮雲能蔽日，不見長安使人愁”的悲憤。台灣雜誌人黃永松最感懷，他在貴州深山收到一位一百多歲的老太太在九十歲時親手做的竹刀木蠟布。“聽聞展覽需要，她剪下一塊蠟染‘我把身體給你，靈魂留下來’”，老人作出割愛和理解，讓黃永松的心被重擊一拳；舞蹈藝術家楊麗萍最坦蕩，母親在菜地裏摘菜用的籃子，她提上當成手袋一樣用。她說，自己就是天生天養的，並不在意現實的奢侈，一切順其自然。

藏琴無數的李宗盛，寫的這支筆，讓他從高中聯考二度名落孫山後風吹日曬的瓦斯工人，變成了才華橫溢的唱作人；建築師馬岩松，寫的胡同裏的青苔，從清代四合院的山水之美、什刹海游泳釣魚的兒時夏日，時至當下無比龐大的現代化超級城市，他潛心想延續的是老北京城悠然自得的人與自然……



### 文藝春秋

作者：黃崇凱  
出版社：衛城出版  
出版年份：2017



### 珍物

作者：生活月刊編輯部  
出版社：上海譯文  
出版年份：2017

## 關於吃，你怎可能講得過澳門人？

冬天不談吃，好像有違天理，先是澳門獲聯合國教科文組織評為“美食之都”，緊接着《米其林指南香港澳門2018》出爐。明明吃飽了，睡前心思，又打開美食紀錄片，看完food porn才飢腸轆轆地睡去。

幾年前帶台灣美食家去雀仔園吃家庭式葡菜，兩個人難點餐，叫老闆通融通融做小份點兒。“來的人是著名美食家呢！”老闆嗤之以鼻，鄰座客人還補刀：“哪個澳門人不是美食家？”餐廳摘多少顆星，於澳門人都是浮雲；澳門人不聽從吃的權威，只相信自己的味蕾。

所以翻譯《文字裡的古早味——澳門作家的味蕾》一書時，讀者可能會對書中提及的所謂“美食”有認知上的落差。大部分作品不是曹雪芹《紅樓夢》式的精緻飲食，多是窮中談吃——粗菜、街頭小吃、粥粉麵，或者買少見少的功夫菜，如穆凡中談“窩窩頭”，水月談“雞蛋焗禾蟲”，無不是粗中帶細，寡中帶甜。談海鮮，也不是甚麼高檔貨，全是風目魚、鮫魚、帶魚，庶民得很，卻日常親切。談零嘴，漠視一切名店的高級甜點，而是外婆的角仔、姥姥的蜜麻托、母親的蝦片。懷念美食是藉口，從食物談故人、舊事、童年、往昔，才是重點。

從書中不難看出澳門作為移民城市，大江南北的菜式如何百味紛陳，上海泡飯、順德鮮魚、南京鴨子、常熟叫花雞，都是一輩子的鄉愁；吃餃子吃出外遇，因為“蝦醬”和海關起衝突，也是一絕；梯亞的（跟着文字饒舌）不販賣記憶也不賣弄學問，雲淡風輕勾勒出日本文學與日本美食的緊密關係，營養豐富，風味絕佳。

在《深夜食堂》當道，人人自詡為“吃貨”，“相機先吃”，動不動就被“肥胖症”及“三高”所困的二十一世紀，上餛子、嚐奇珍已是尋常事，

我們為甚麼還要看澳門作家寫美食文章？因為重點不在於好不好吃，而在於故事；食物有了故事，就像深夜有了可以摸着酒底聊到三更的良朋，那酒到底只在口腔滾了幾圈，還是喝下去了，一點都不重要，重要的是它讓味蕾有了永誌難忘的記憶。食物因此不再是好吃與不好吃的二元對立，不再是口腹之欲的膚淺追求，不再是炫技炫富的盲目張揚，而是將歲月、文化和情感共治一爐的佳餚佳釀。

最難能可貴的是，從三餐不繼，到如今國際食府遍地，澳門作家惦记的還是古早味。作家們不一定都有一條金舌頭，但你不難從字裏行間，讀出他們對生活的感動與感恩。唯一忠告是睡前勿翻此書，不然定會有吃宵夜的衝動了。



## 非關同情

曾想過要如何堆砌各種優美的文學詞藻，來介紹這本《做工的人》，然而，最後發現以平實的話語才最貼近作者林立青所表述的工人的世界——那個世界裏，他們不如時下文藝青年般懂得裝飾或掩蓋，卻是腳踏實地地過生活，該愛就愛，該怒就大聲說出來。這本書也是如此，它沒有甚麼華麗的排比或矯情的橋段，卻有如一部一部短小精悍的紀錄片，在作者的觀察下，把你可能不曾接觸的世界再現眼前，那世界常是煙塵瀰漫、汗水淋漓，卻暖暖內含光。

在工地擔任監工的林立青，就是在這水泥和鋼筋構架的世界裏，以他的雙眼描繪無數形形色色的做工的人——年青的建築工人和他們帥氣的電單車、總是以酒精來提神的師傅、運籌帷幄的工地大嫂、地盤小吃部的娼妓……鏡頭再拉近點，看到正嬉笑的女郎殘缺的手指、電工師傅因工失去視力的眼睛、老年工人生活拮据的無奈以及工人們不懂法律而有苦難言時懊惱的眼神等。在他的字裏行間，這些總是被隱藏在社會底層的人們，位位都立體鮮活了起來。他們有血有肉，不再是模糊的背景。資源因缺、工作艱苦、掙扎求存，種種模樣都被作者用同理的眼睛溫柔拾起。書內文字的描述卻極為克制，平靜地說着各種人生故事，卻讓人感懷萬千。猶如作者所說：“生命是有層次的，一層一層剝開後，每一片回憶都會讓人流淚。”

撰寫社會弱勢人群的著作比比皆是，然而《做工的人》下筆之處盡顯同理，而非同情，這正是此書最顯珍貴之處。同情，你站在上位檢視弱勢人群；同理，你和弱勢人群並肩而行，理解而尊重。這或許是林立青的背景使然。在台灣夜市長大，他並非畢業於所謂名校，甫出校門便在工地四處奔波，工餘執筆記錄工人世界，誓要翻轉大眾對基層勞動階級的偏見。正因為他的同理心，他筆下的工人並非皆為悲愁樣。他們苦中作樂時而有之；夏日師傅發揮專長在工地做了張吊床，寒冬



### 做工的人

作者：林立青著、賴小璐攝影  
出版社：寶瓶文化  
出版年份：2017年





## 從街道命名看澳門城市演變



### 1874年澳門市公共街道命名冊

出版社：遺產學會  
出版年份：2017

作為文化遺產建築師，我對澳門城市發展歷史的研究甚有興趣，今次在《城與書》介紹的書正是與城市街道有關。

今年10月，遺產學會出版的《1874年澳門市公共街道命名冊》，是澳門街道和城市研究的一本不可忽略的工具書。

自19世紀中葉，澳門城區的發展和街道管理發生了巨大變化。當時澳葡政府為了開發城市及加強管理，不僅開闢城牆以外的地區，同時亦對一些街區進行改造，包括望德堂坊和雀仔園；政府並對澳門城內的街道進行登記，以作管理和規劃。

1847年澳葡政府通過政府訓令，開展城市街道的命名工作，並在房屋與商店加添門牌號。為此，1869年柯邦迪總督成立公共街道命名委員會，由首任統計司司長桑帕約擔任委員會秘書。於同年7月26日及8月2日的《憲報》刊登了街道命名名單，然而，該名單只列出街道的葡文名字，沒附帶其他更詳細的資訊。

《1874年澳門市公共街道命名冊》原是一份政府內部文件，該檔案現藏於澳門檔案館，手稿只有葡文版本，之前從未公開，卻是澳門首份真正的、具使用價值和實際意義的街道名稱文獻，記錄了19世紀末澳門城區街道的詳細資訊，包括“天主教城區”內各區街道的起始位置、門牌編號和房屋數目等資訊，但卻未包含城外村落的街道，另外還記載了望德堂坊、雀仔園19世紀末、20世紀初消失的街道，對城市與街道研究非常重要。

已故澳門歷史學者文德泉神父在其關於澳門街道的著作中，曾經引用過上述的文件。

遺產學會組織研究人員對該手稿內容進行了整理和翻譯，方便研究者

的參考和使用，填補19世紀末澳門街道文獻的空白，加深了解這時期的澳門城區發展及街道變化。

為了讓該書更具可讀性，書中採用舊相片來展示一些街道的面貌，同時根據名冊內容，結合其他地圖和歷史文獻，重現已消失或已更改的街道。

其中值得推介的是，本書研究者龍發枝建築師通過街道名冊上的資料，比對各年代街道名冊，並繪製一系列《1874年澳門市公共街道命名冊》所描述的澳門城區街道圖，探究當時街道狀況和結構，包括已消失、已改變、更改佈局的街道，以及城區範圍和堂區的演變。而研究員勞加裕通過《澳門憲報》和歷次出版的“澳門市街道名冊”<sup>\*</sup>，闡述澳門街道登記制度的歷史，以及“澳門市街道名冊”的演變過程。

<sup>\*</sup>編者按：歷年版本的題名略有不同，一般統稱“澳門市街道名冊”。



## 好好愛自己



### 黑白人生

作者：Janet Lau  
出版社：三聯書店（香港）  
出版年：2017

在情緒病橫行、抑鬱症成行成市的這個世道，“愛自己”是近十年間，其中一項最多人談論的話題，只要你去 Google 上搜尋一下，不消一秒鐘，便可以獲得 4,410,000 條結果；另一熱門身心靈題目，就必然是“mindfulness”，搜尋結果更驚人，0.44秒便可以獲得 82,200,000 條結果。

由此可見，現代人對於追求心靈的安穩及資訊，需求極大。於我，愛自己及mindfulness（正念）的宗旨在於“全然接受，純粹自在”。讀由 Janet Lau 撰寫的《黑白人生》，大家可以找到一份安樂的心法。

記得一行禪師講過一句：The purpose of a rose is to be a rose.（玫瑰的存在目的，就是當玫瑰。）一個人不全然接受自己的美好與黑暗面，又怎生自在？而 Janet 撰寫《黑白人生》，無非就是要書寫出人的全部，以“黑與白”去比喻人性的美好與黑暗面。書中共分成六個章節，由“認識情緒”、“面對黑暗”、“認識信念”、“找回方向”、“認識真愛”、“學會去愛”。城市人生活繁忙到極點，大部分人的大部分時間，都活在心跟腦不協調的狀況，而往往都是只管用腦，甚麼都講求理性為先，樣樣以頭腦去分析，卻少有聽從心的需要，心的傾訴。愛自己，絕對該由學會聆聽內在自我開始。懂得分辨來自腦及心的訊息，就可以漸漸學懂如何去解讀情緒背後的訊息，由自己開始，再及至身邊的人。書裏都有輕鬆的比喻及小故事，令讀者易於明白。接着，章節之間亦同時載有 Janet 親自示範的瑜伽及冥想，以至感恩練習（於附錄中更有瑜伽及冥想的重點及圖片示範）。

Janet 本是一位瑜伽老師，而她於 2014 年就出版首本中文著作《瑜伽·生活禪》，同年受邀在 TEDx 席上演講。Janet 以香港為基地，活躍

於東南亞各國，擔任瑜伽培訓教練及舉辦正念、瑜伽，以及自我發現（Self Discovery）課程。憑藉佛學研究碩士學位資歷，她在教學中融入了古典瑜伽哲學、佛學意義及靈學，亦融入她對情緒平衡的理解，並貫穿解剖學及陰陽瑜伽的技巧。她於《黑白人生》中的自序中提到“十九年來與憂鬱打交道，明白情緒有不同層次，它們就像神經反射，只想給我們傳達訊息，幫助我們走回應走的路——而每個人的生命道路都不同，透過情緒，我同時明白宇宙的運作模式及生命的智慧。觀察‘黑’是幫助我邁向‘白’的法門。”

關於愛，關於愛自己，也許有很多法門，也許有很多書籍在談論在闡釋，而《黑白人生》於書海之中，亦只是其中一本而已。可是，作者不掩飾的細膩情感及對過去生活的感受，不介意分享她亦曾經被憂鬱所折磨。她以溫柔的語調娓娓道來，不用艱澀的言詞，是以讓書更具可讀性。這是一本關於人生、信念、力量與愛的練習書。



## 假牙有鳥，名青春

說起這本馬來西亞詩人假牙詩集《我的青春小鳥》，無論是他的詩，他的人，都有一種玩味。先讀詩。

### 《鄉愁》

那年去非洲旅行／他爸爸被獅子吃掉／他媽媽被鱷魚吃掉／他弟弟被黑豹吃掉／他妹妹被蟒蛇吃掉／現在每逢想家／他就去參觀動物園

年少的時候就讀了假牙的詩，這本假牙詩集在 2005 年橫空出世，一看就不能自己。詩也可以那麼有趣？可以讀得會心一笑，或哈哈大笑。尤其假牙的短詩，非常“抵死”。2011 年，假牙詩集再版，那時候已經是社交媒體盛行的時代，不少讀者如我，將假牙短詩貼在臉書上，大家讀詩拍案叫絕。短詩易讀，易消化，但詩的回味在於意境。假牙的短詩，讀了饒有趣味，也耐人尋味。

### 《暗戀》

她來採訪時他不在家／她於是在廚房的桌面／下了一粒蛋／他毫不知情／煮了當早餐

假牙詩集中，有不少是情詩。詩中總有個落寞的身影，孤單或固執地愛着一個人，所以開始寫詩自嘲，對方聽不見看不見，除了下了一粒蛋。而他真的寫了一首叫《情詩》的情詩。

### 《情詩》

遠望背影／他淚珠滾落／地上一朵小花以為是雨／嘗了一口，“好鹹！”／說罷就死了。

很多人大概也很想知道甚麼樣的人會寫出這樣的詩，但他偏偏就是那種低調隱世不曝光的詩人。只知道，目前假牙就住在倫敦，偶爾在戲院裏睡覺。看假牙的詩，大概會覺得他是長不大的頑童，將詩寫得那麼好玩，似乎內心住了個小孩，但身心上也不得不被大人的因子吞噬。所以，他的詩有對大人世界的戲謔和自嘲，正如他這樣書寫童話：

### 《童話後遺症》

多年以後／牠吻牠的感覺／仍像吻一只青蛙



### 正義課

從電影故事看美國法律文化

作者：保羅·伯格曼（Paul Bergman）  
出版社：浙江人民  
出版年：2014

在每年如海的影視作品之中，人民群眾對一種題材非常“買單”——那就是英雄揮舞正義之錘，擊退邪惡和不義，無論是穿着緊身衣肉搏，還是普通小人物站在法庭之上，抑或是不知名的俠盜覆雨翻雲，似乎都成為了大眾的心理訴求；他們需要看到正義被伸張，判罰被執行。正義以很多面目出現，但都會殊途同歸，武松殺死西門慶，超人抓住盧瑟的那些瞬間，都會引發最大程度的歡呼。

《正義課——從電影故事看美國法律文化》匯集了 70 多部經典法律題材電影，通過解讀電影中的經典法庭審判場面，讓讀者感受歐美法律文化。正義，作為人們一直熱衷的話題，它不但有關終極價值的追問，同樣也是普羅大眾和社會結構達成的協議。只有在正義劃下的範圍裏各行其道，懲罰越界的，保護規矩的，人們才能安心在社會中生活，不至於將人生陷於混亂和不安，令罪惡橫行。

在現實社會裏，無論是小孩或是老人，但凡有些常識，都會在矛盾無法通過私下解決的時候，找法院來做最終的審判者。吵不下来的架，分不清楚的錢，都可以在國徽下一錘定音，從此再不糾纏。可是，在錯綜複雜的生活之中，法律也並不是萬能的。人類的糾紛，往往會以一種略顯詭異的方式呈現，如漫畫般標準的邪惡注定只能是想像，人類不但會撒謊，更存有偏見。更多的情況是母親聲稱是野狗叼走了孩子，卻無法證明；女人指認三個男人輪姦，群眾卻說她是情願的；黑人更容易被定罪，窮人更像是凶手，移民男孩被當成弑父者……這些故事每天都在發生，既然基本不可能穿越時空，法官和陪審團就要面對無窮無盡的真話與假話，披沙揀金，在爭吵與辯論中尋找真相。《正義課》中提及的每一個電影，都是一次在謊言迷霧中苦苦尋找真相的正義急行軍。

雖短，文字卻有畫面和想像的。就算只有那麼兩句，如：

### 《鬼故事》

唉，／我的身體呢？

假牙的詩，其實也發揮了作為馬來西亞詩人在這片南洋土地吸收了各大華文區域的文化營養的作用，然後吐了一首又一首具有文字特色的詩。所以，就算文字有本土特色，但是在其它地區的讀者看了也一樣有共鳴。假牙詩集 2016 年在台灣推出，短短 20 天就創下六刷的暢銷紀錄。有一次梁文道來馬，我送了這本詩集給他。大概他也覺得非常有趣，後來他在講座會和節目都介紹了這本書，他說這是一本開玩笑的詩集。也因為是開玩笑，所以，童言無忌，處處有小聰明的痕跡，情感有矛盾，無厘頭卻真實。這是一本長大了的大人，像是拒絕長大，像是告別青春，或是留戀青春所寫下的一本詩集。假牙說這是他唯一的詩集，但一直再版，成為奇葩，也成為就算不讀詩的讀者也可以讀得津津樂道的詩集。他在一個訪問中說道：“如果有人記得我，我希望他們會因不曾被我騙財騙色而深表遺憾。”

坦白說，就算騙財騙色了，但讀詩讀得很快樂。



## 正義的溫度

作者 Paul Bergman 是美國加州大學洛杉磯分校法學院教授，著有一系列法學專著，本書深入淺出地給我們解讀了不少的法律現象。一旦站在法庭之上，原告與被告，檢方與法官，律師與陪審團，都會進入一種理性撕扯情感的極端境地，代表法律的人，需要將情感剝離出去，而向法律乞求的人，則試圖在殘酷的理性之中尋找空間，他們就像是在叢林中彼此尋找的食物鏈，千方百計地擊殺對方。正義在這看不見硝煙的 120 分鐘戰鬥中，冉冉升起。電影雖然不能當作法律的完全參照物，但它很好地完成了自己的任務：激發觀眾對於正義的思考，動搖他們的偏見，順應他們的要求，對他們又拉又打，直到結局幕落，正義以女神之姿統治一切。這種對於概念的感知，不啻於沙漠甘霖，一杯飲下，便生出無盡的快感，感到生活依然可以挽救。

想要感知一個國家在正義上的溫度，莫過於在銀幕之上，看看他們是如何應對冤假錯案的，《正義課》這本書恪盡職守，只是，劇透太多。



## MAPPING STORIES

*Jointly published by Join Publishing (H.K.) Co., Ltd and local magazine NEW GEN. Monthly, with publishing funds partly provided by the Cultural Affairs Bureau, local Macao artist Eric Fok's new book, Paradise: When Antique Maps Meet Modern Cities, was launched last year and is now on sale in Macao, Hong Kong and Taiwan.*

Published in Chinese and English, with a first print of 1,400 copies, the new book features 60 selected pieces from over 200 pieces in Eric's Paradise series, that he has been working on since 2012. Included in the book is a print of his first-sale Paradise No.15; Paradise No.11 and No.16 which were selected for the 50<sup>th</sup> Bologna Illustrators Exhibition; the awarded piece Paradise No.20 of the Portuguese Orient Foundation; and the work Heung San O Lee Ba which he specially created for the 5<sup>th</sup> Macau Literary Festival based on the Festival's theme: "Tang Xianzu in Macao".

Though only 27 years old, local artist Eric Fok has managed to establish his own unique, distinctive style in the five short years he has focused on artistic creation – adopting retro imagery to showcase modern problems and envisaging a whole new universe in his delicate paintings. Eric has incorporated the style of ancient western maps from the 16<sup>th</sup> and 17<sup>th</sup> centuries using drawing paper dyed to look old to express his own observations on current social problems, developments and changes to the city around him.

His drawings are usually small in size but distinctly elegant. Using needle lines, he delves into his own imagination and fantasies and combines them with his knowledge of history alongside careful observation of cityscapes to depict a world full of magical realism.

Born in 1990, Eric graduated studied at Macao Polytechnic Institute where in 2012 started experimentally painting in ancient map style. He subsequently developed his acclaimed Paradise series, among which Paradise No.11 and No.16 were selected for the Bologna Illustrators Exhibition known as the "Oscars for Illustrators."

Eric has been using ancient western map styles to discuss the problems and issues that come along with the development of modern cities. On specially made brown drawing paper, Eric uses needle lines to depict the past and present of Macao, as well as some other post-colonial cities like Hong Kong, Singapore and Taipei.

Like many local schools, Eric's school did not really teach Macao history. His own interest in Macao's history was triggered in 2012, when the gaming industry was booming and Cotai was full of construction sites. On one occasion Eric found an old map of Macao, and noticed the coastline had changed a lot. It was quite a shock to him. Therefore, with many questions, he started to read relevant books, watch films, and go to libraries; he even tried reading Portuguese references, in order to search for the past of Macao.

"The city has been decaying and developing in turns; to review its history is also a rethink," says Eric.

Eric then started to draw his own observations and thoughts about the city. Some of his works show an old map of Macao occupied by crowded casino shuttle buses, big casino buildings standing in the center of the city two or three hundred years ago, a group of early Portuguese explorers from 1513 chasing after a taxi refusing to take passengers, or trying to get on a crowded bus...

In his Paradise series, Eric not only draws about Macao, but also of some European cities from the Age of Discovery and other post-colonial cities. In doing so, the artist hopes to find some answers to his questions about Macao, and to understand the development of other cities.

Also featured in his new book is a scroll named Paradise: Hong Kong. In this painting, Eric depicts when British merchant ships landed in Hong Kong over a hundred years ago, together with the present-day modern buildings alongside the Victoria Harbour. And if you look closely, you can see many tents on the bridge with journalists taking photos - a familiar scene of the protest movement that happened in the city two years ago.

"An old gentleman once told me that an artist should be an observer of the times," he explains, "Different people may have different observations, but the difference should be something you are particularly sensitive about – by the time you draw it the era could be over."

"I was looking for solutions when I started to draw. I read each city's developing stories; some teach you about the experiences, some teach you lessons. However, gradually I realized not everything is that simple and easy to change, especially when you do care about the city," Eric comments emotionally.

"I don't deliberately plan to be a recorder of the times, but in the moment where there are things happening and integrated within my creative impulse, I'll follow the trend. I cannot say that's the artist's responsibility, but I hope I can do it, though I'm not sure yet about the results. Only time will tell."



○  
**PARADISE :  
WHEN ANTIQUE MAPS MEET  
MODERN CITIES**

Author \_ ERIC-FOK HOI SENG  
Publisher \_ JOINT PUBLISHING HK  
Publication Date \_ 2016

**WENDI SONG**

MACAU MEDIA PRACTITIONER



## AMÉRICA

*Jean Baudrillard nasceu em Reims, em 27 de Julho de 1929. Os seus avós eram camponeses, e os seus pais eram funcionários públicos. Jean Baudrillard faleceu em 2007 aos 77 anos de idade. Como tudo o que fez, Baudrillard é convincente, mesmo que não tenha razão. Parece que esteve na América muito pouco tempo, foi Onésimo Teotónio de Almeida que me disse e "veja o atrevimento de publicar um livro como se a conhecesse profundamente. Então, a questão da velocidade é ridícula". Por outro lado lê-se apaixonadamente como um inventário de premonições. Eu, pessoalmente é isso que espero de um sociólogo, espero que veja já o que os outros não vêm ainda, mas irão ver tarde quando já há outras coisas para ver*

Sinopse e Ficha Crítica de Leitura

Jean Baudrillard nasceu em Reims, em 27 de Julho de 1929. Os seus avós eram camponeses, e os seus pais eram funcionários públicos. Durante os seus estudos do ensino médio no Lycée Reims, ele entrou em contacto com a 'patafísica (através do professor de filosofia Emmanuel Peillet), que é considerada crucial para a compreensão do pensamento posterior de Baudrillard. Ele foi o primeiro na sua família a fazer estudos superiores quando se mudou para Paris e ingressou na Sorbonne. Jean Baudrillard é contemporâneo do Maio de 68 em França e um dos seus ideólogos.

Quer com sociólogo, como poeta e também enquanto fotógrafo, Baudrillard desenvolveu uma série de teorias que remetem ao estudo dos impactos da comunicação e dos média na sociedade e na cultura contemporâneas. Partindo do princípio de uma realidade construída (hiper-realidade), o autor discute a estrutura do processo em que a cultura de massa produz esta realidade virtual.

As suas teorias contradizem o discurso da verdade absoluta na perspectiva tradicional também desconstruída por Richard Rorty, na Filosofia como Espelho da Natureza e contribuem para o questionamento da situação de dominação imposta pelos complexos e contemporâneos sistemas de signos. Os impactos do desenvolvimento da tecnologia e a abstracção das representações dos discursos são outros fenómenos que servem de objecto para os seus estudos. A sua postura profética e apocalíptica é fundamentada através de teorias irónicas que têm como objectivo o desenvolvimento de hipóteses sobre questões actuais e que reflectem sobre a definição do papel perceptivo que o homem ocupa neste ambiente.

Para Baudrillard, o sistema tecnológico desenvolvido deve estar inserido num plano capaz de suportar esta expansão contínua. Ressalta que as redes geram uma quantidade de informações que ultrapassam limites a ponto de influenciar na definição da massa crítica. Todo o ambiente está contaminado pela intoxicação mediática que sustenta este sistema. A dependência deste "feudalismo tecnológico" torna-se necessária para que a relação com o dinheiro, os produtos e as ideias se estabeleça de forma plena. Esta é a servidão voluntária resultante de um sistema que se movimenta num processo espiral contínuo de auto-sustentação.

A interactividade permite a integração de elementos que antes se encontravam separados. Este fenómeno cria distúrbios na percepção da distância e na definição de um juízo de valor. As partes envolvidas encontram-se tão ligadas que inibem a representação das diferenças transmitida por elas. A máquina representa o homem que se torna um elemento virtual deste sistema. As representações são simuladas num ambiente de redes que

fornecem uma ilusão de informações e descobertas. Tudo é previamente estabelecido: "O sistema gira deste modo, sem fim e sem finalidade", diz o autor. Devido à sociedade tecnocrática e ao poder dominador dos meios de comunicação, a vida humana acaba por se tornar virtual.

Jean Baudrillard faleceu em 2007 aos 77 anos de idade.

Como tudo o que fez, Baudrillard é convincente, mesmo que não tenha razão. Parece que esteve na América muito pouco tempo, foi Onésimo Teotónio de Almeida que me disse e "veja o atrevimento de publicar um livro como se a conhecesse profundamente. Então, a questão da velocidade é ridícula". Com desprezo crítico, mas com alguma razão, sobretudo, nessa questão da velocidade. Por outro lado lê-se apaixonadamente como um inventário de premonições. Eu, pessoalmente é isso que espero de um sociólogo, espero que veja já o que os outros não vêm ainda, mas irão ver tarde quando já há outras coisas para ver. Os sociólogos, normais, não têm interesse nenhum, porque se limitam a dar nomes ao que todos vêm e entendem. Os visionários, abrem-me os olhos para o que por enquanto é invisível. Mas não é assim em todas as ciências?

América é o diário de viagem aos Estados Unidos do sociólogo e filósofo francês Jean Baudrillard. A América de Baudrillard é um lugar paradoxal: simultaneamente, vulgar (na cultura despersonalizada dos subúrbios da classe média), e original (a América como utopia realizada do velho sonho europeu de uma «sociedade perfeita», livre, democrática, próspera). A América de Baudrillard prefigura os tempos da 'virtualidade' e da 'velocidade', em que vivemos. A síntese entre a cinética e a cinematografia. Entre as redes que conectam computadores e o domínio absoluto da imagem - «a televisão permanentemente ligada» - que definem não apenas, as novas vias de circulação do capital, mas também as novas formas de relação e construção do espaço social, na era do simulacro. A América como o lugar da utopia tecnocientífica é um paraíso artificial, dominado pelo desenvolvimento e perfeição tecnológica. Um topos onde se projectam e misturam os modelos da sociedade do hiper consumo, da simulação e da realidade virtual. Este é um livro importante para melhor compreender o pensamento de Baudrillard e a América como a utopia que nos espera.

Isso é uma possibilidade de leitura, a outra é a de Onésimo Teotónio de Almeida que enfatiza o facto de a América ser muito repressiva relativamente à velocidade. Ambos têm razão: do ponto de vista da circulação automóvel a velocidade é reduzida e vigiada, porém o que circula a grande velocidade é a informação: televisão, rádio, net, etc. até os outdoors parece que mudam todos os dias...



○  
**América**

Autor \_ Baudrillard, Jean  
Published \_ 1989  
Imprensa \_ João Azevedo Editores, Viseu

**Manuel Afonso Costa**

Poeta, ensaísta e professor universitário.



猜猜這是哪個圖書館？



2018

01

1 2 3 4 5 6  
7 8 9 10 11 12 13  
14 15 16 17 18 19 20  
21 22 23 24 25 26 27  
28 29 30 31

02

1 2 3  
4 5 6 7 8 9 10  
11 12 13 14 15 16 17  
18 19 20 21 22 23 24  
25 26 27 28

03

1 2 3  
4 5 6 7 8 9 10  
11 12 13 14 15 16 17  
18 19 20 21 22 23 24  
25 26 27 28 29 30 31

04

1 2 3 4 5 7 8  
8 9 10 11 12 13 14  
15 16 17 18 19 20 21  
22 23 24 25 26 27 28  
29 30

05

1 2 3 4 5  
6 7 8 9 10 11 12  
13 14 15 16 17 18 19  
20 21 22 23 24 25 26  
27 28 29 30 31

06

1 2  
3 4 5 6 7 8 9  
10 11 12 13 14 15 16  
17 18 19 20 21 22 23  
24 25 26 27 28 29 30

07

1 2 3 4 5 7 8  
8 9 10 11 12 13 14  
15 16 17 18 19 20 21  
22 23 24 25 26 27 28  
29 30 31

08

1 2 3 4  
5 6 7 8 9 10 11  
12 13 14 15 16 17 18  
19 20 21 22 23 24 25  
26 27 28 29 30 31

09

1  
2 3 4 5 6 7 8  
9 10 11 12 13 14 15  
16 17 18 19 20 21 22  
23 24 25 26 27 28 29  
30

10

1 2 3 4 5 6  
7 8 9 10 11 12 13  
14 15 16 17 18 19 20  
21 22 23 24 25 26 27  
28 29 30 31

11

1 2 3  
4 5 6 7 8 9 10  
11 12 13 14 15 16 17  
18 19 20 21 22 23 24  
25 26 27 28 29 30

12

1  
2 3 4 5 6 7 8  
9 10 11 12 13 14 15  
16 17 18 19 20 21 22  
23 24 25 26 27 28 29  
30 31